



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Digital fartsskriver - DTCO<sup>®</sup> 4.0

Betjeningsveiledning for bileier og sjåfør



**VDO**

## Innledning

Dette er et originalt dokument fra  
Continental Automotive GmbH.

### Produktet som beskrives

- Digital Fartsskriver DTCO 1381  
Versjon 4.0 (også DTCO 4.0)
- Variant: ADR (Ex-variant)



### Produsent

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

### Original bruksveiledning

© 11.2018  
Continental Automotive GmbH

Dette dokumenter er beskyttet av lov om  
opphavsrett. Disse rettighetene eies av  
Continental Automotive GmbH.

Ettertrykk, oversetting eller kopiering av  
innholdet er ikke tillatt uten skriftlig  
tillatelse fra produsenten.

## Innholdsfortegnelse

<b>Innledning</b> .....	<b>2</b>	2.2.2 Avvik fra gjeldende bestemmelser .....	18
<b>1 Om denne veiledningen</b> .....	<b>9</b>	2.2.3 Firmaets plikter .....	18
1.1 Personvern .....	9	2.3 Forskriftsmessig bruk .....	18
1.1.1 Personlige ITS-opplysninger .....	10	<b>3 Beskrivelse av enheten</b> .....	<b>21</b>
1.1.2 Personlige VDO-opplysninger .....	10	3.1 Visnings- og betjeningselementer .....	21
1.2 Betegnelser .....	10	3.2 Funksjoner .....	21
1.3 Om dette dokumentet.....	10	3.3 Om visnings- og betjeningselementene .....	21
1.4 Målgruppe .....	11	3.3.1 Display (1).....	22
1.4.1 Oppbevaring .....	11	3.3.2 Menytester (2).....	22
1.4.2 Kontaktperson .....	11	3.3.3 Kortspalte-1 (3).....	22
1.5 Symboler og signalord .....	11	3.3.4 Kombitast sjåfør-1 (4).....	22
1.6 Oppbygning .....	12	3.3.5 Kombitast sjåfør-2 (5).....	22
1.7 Menypresentasjon .....	12	3.3.6 Kortspalte-2 (6).....	22
1.8 Avansert informasjon .....	12	3.3.7 Avrivningskant (7).....	22
1.8.1 Hurtigguide .....	13	3.3.8 Skrivskuff (8).....	23
1.8.2 Informasjon på internet.....	13	3.3.9 Frontgrensesnitt (9) .....	23
<b>2 For din sikkerhet</b> .....	<b>15</b>	3.4 Viktige innstillinger (oversikt).....	23
2.1 Grunnleggende sikkerhet .....	15	3.5 Fjernkontroll.....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-variant) .....	16	3.6 Stand-by-Mode (display) .....	23
2.2 Lovbestemmelser .....	16	3.6.1 Gå ut av Stand-by-Mode.....	24
2.2.1 Sjåførens plikter.....	17	3.7 ADR-variant (Ex-variant) .....	24
		3.7.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	24
		3.7.2 Spesielle ting ved bruken.....	25
		3.8 Driftstyper (oversikt) .....	25

3.9	Fartskriverkort (oversikt) .....	26	4.3	Sette i kortet .....	41
3.9.1	Sjåførkort .....	27	4.3.1	Språk .....	43
3.9.2	Firmakort.....	27	4.4	Ta ut kortet .....	43
3.9.3	Kontrollkort.....	27	4.5	Behandling av kortene.....	44
3.9.4	Verkstedkort.....	27	4.6	Laste ned data.....	45
3.9.5	Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene ....	27	4.6.1	Fra sjåfør- eller firmakort .....	45
3.10	Lagrede data .....	28	4.6.2	Identifikasjon av data .....	46
3.10.1	Sjåførkort .....	29	4.6.3	Nedlasting fra masselager .....	46
3.10.2	Firmakort.....	29	4.6.4	Trådløs nedlasting (opsjon) .....	46
3.10.3	Masselager (i enheten).....	29	<b>5</b>	<b>Betjening av sjåføren .....</b>	<b>48</b>
3.11	Tidssoner .....	30	5.1	Funksjoner i sjåførkortet.....	48
3.12	Symboler (oversikt) .....	31	5.2	Skiftstart - sette inn sjåførkortet .....	48
3.13	Landkoder .....	34	5.2.1	1. Sette i kortet.....	48
3.13.1	Spanske regioner .....	36	5.2.2	2. Innstilling av aktivitet.....	51
3.14	Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling) .....	37	5.2.3	Inntasting av land (manuelt) .....	51
<b>4</b>	<b>Betjening (generelt) .....</b>	<b>40</b>	5.2.4	Avbryting av registreringsprosedyren .....	52
4.1	Visninger .....	40	5.3	Innstilling av aktiviteter .....	52
4.1.1	Visning etter tenning på .....	40	5.3.1	Mulig aktiviteter .....	52
4.1.2	Visninger under kjøring .....	40	5.3.2	Endre aktivitet .....	52
4.1.3	Meldinger .....	41	5.3.3	Automatisk innstilling .....	53
4.1.4	Visning etter tenning av .....	41	5.3.4	Registrering av aktiviteter for hånd .....	53
4.2	Bevege seg i menyene.....	41	5.4	Skiftende - ta ut sjåførkortet .....	54
4.2.1	Menyer ved stillstand .....	41	5.5	Manuell registrering (innskriving/tillegg) .....	55

5.5.1	Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår .....	56	7.1.3	Innstilling av språk .....	72
5.5.2	Føy til aktiviteten Hviletid .....	57	7.1.4	VDO Counter (opsjon) .....	73
5.5.3	Fortsette aktiviteter .....	58	7.2	Andre menynivå - menyfunksjoner .....	78
5.5.4	Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre .....	59	7.2.1	Menyfunksjoner (oversikt) .....	79
5.6	Bytte av sjåfør/kjøretøy .....	59	7.2.2	Navigere i menyene .....	80
5.6.1	Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift .....	60	7.2.3	Sperre menytilgang .....	81
5.6.2	Tilfelle 2 – skiftslutt .....	60	7.2.4	Forlate menyfunksjonene .....	81
5.6.3	Tilfelle 3 – blandet drift .....	60	7.2.5	Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2 .....	82
5.7	Sette inn sjåførkortet første gang .....	61	7.2.6	Menypunkt utskrift kjøretøy .....	83
5.7.1	Databruk .....	61	7.2.7	Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2 .....	85
5.7.2	Påloggingssekvens .....	61	7.2.8	Menypunkt registrering kjøretøy .....	88
<b>6</b>	<b>Betjening av eier .....</b>	<b>64</b>	7.2.9	Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2 .....	90
6.1	Funksjonene til firmakortet .....	64	7.2.10	Menypunkt visning kjøretøy .....	91
6.2	Meny i driftstype firma .....	64	<b>8</b>	<b>Meldinger .....</b>	<b>94</b>
6.3	Innlogging - sette inn firmakort .....	65	8.1	Betydningen av meldingene .....	94
6.4	Angi land og registreringsnummer .....	66	8.1.1	Symboler for meldingene .....	94
6.5	Ta ut firmakortet .....	68	8.1.2	Bekreftelse av meldinger .....	95
<b>7</b>	<b>Menyer .....</b>	<b>71</b>	8.2	Spesielle meldinger .....	95
7.1	Første menynivå - standardverdier .....	71	8.2.1	Driftstype, produksjon .....	95
7.1.1	Visning ved stillstand .....	71	8.2.2	OUT (forlate gyldighetsområdet) .....	96
7.1.2	Visning av tider på sjåførkortet .....	72	8.2.3	Kjøring med ferge/tog .....	96
			8.3	Oversikt over mulige hendelser .....	97
			8.4	Oversikt over mulige feil .....	100
			8.5	Kjøretidsvarslinger .....	102
			8.5.1	Visning av VDO Counter (opsjon) .....	102

8.6	Oversikt over mulige betjeningsanvisninger .....	103	9.8	Forklaring til utskriftene .....	119
8.6.1	Betjeningsanvisninger som informasjon ...	106	9.8.1	Legende til datablokkene .....	119
<b>9</b>	<b>Skriv ut .....</b>	<b>109</b>	9.9	Datapost ved hendelser eller feil .....	127
9.1	Utskrifts anvisninger .....	109	9.9.1	Datapost koder .....	128
9.2	Starte utskrift .....	109	9.9.2	Nærmere beskrivelse av kodene .....	129
9.3	Avbryte utskriften .....	109	<b>10</b>	<b>Pleie og kontrollplikt .....</b>	<b>131</b>
9.4	Legg i mer papir .....	110	10.1	Rengjøring .....	131
9.4.1	Papir mangler .....	110	10.1.1	Rengjøring av DTCO 4.0 .....	131
9.4.2	Erstatte papirrullen .....	110	10.1.2	Rengjøring av farts skriverkortet .....	131
9.5	Rett opp papirkjøll .....	111	10.2	Kontrollplikt .....	131
9.6	Oppbevare utskriftene .....	111	<b>11</b>	<b>Feilretting .....</b>	<b>134</b>
9.7	Utskrifter (eksempler) .....	112	11.1	Datasikring gjort på verkstedet .....	134
9.7.1	Døgnutskrift av sjåførkortet .....	112	11.2	Over-/underspenning .....	134
9.7.2	Hendelser/feil på sjåførkortet .....	113	11.2.1	Spenningsbrudd .....	134
9.7.3	Døgnutskrift fra bilen .....	114	11.3	Feil på kortkommunikasjon .....	135
9.7.4	Hendelser/feil fra kjøretøyet .....	115	11.4	Skriverskuff defekt .....	135
9.7.5	Hastighetsoverskridelser .....	116	11.5	Automatisk utløsning av fartsskriverkortet .....	136
9.7.6	Tekniske data .....	116	<b>12</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>138</b>
9.7.7	Sjåførens aktiviteter .....	117	12.1	DTCO 4.0 .....	138
9.7.8	v-hast-graf .....	117	12.2	Papirrull .....	139
9.7.9	Status D1/D2-diagram (opsjon) .....	118	<b>13</b>	<b>Vedlegg .....</b>	<b>141</b>
9.7.10	Hastighetsprofiler (opsjon) .....	118			
9.7.11	Turtallsprofiler (opsjon) .....	118			
9.7.12	Isatte fartsskriverkort .....	119			
9.7.13	Utskrift til lokal tid .....	119			

13.1	Samsvarserklæring .....	141
13.2	Bekreftelse på virksomhet (utdrag) .....	142
13.3	Valgfritt tilbehør .....	143
13.3.1	DLKPro Download Key .....	143
13.3.2	DLKPro TIS-Compact .....	143
13.3.3	DTCO® Smart Link .....	143
13.3.4	DLD® Short Range II og DLD® Wide Range II .....	144
13.3.5	Rensekort og kluter .....	144
<b>14</b>	<b>Endringsoversikt.....</b>	<b>146</b>
14.1	Utgave-oversikt .....	146
	<b>Stikkord.....</b>	<b>147</b>

## **Om denne veiledningen**

**Personvern**

**Betegnelser**

**Om dette dokumentet**

**Målgruppe**

**Symboler og signalord**

**Oppbygning**

**Menypresentasjon**

**Avansert informasjon**

Service Only



## Om denne veiledningen

### ■ Personvern

EUs forordning (EU) 165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 stiller en rekke krav til DTCO 4.0 når det gjelder personvern. DTCO 4.0 oppfyller kravene som stilles i den aktuelle utformingen av EUs personvernforordning (EU) 2016/679

Spesielt gjelder dette:

- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte ITS-data
- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte VDO-data

Når sjåførkortet settes inn i DTCO 4.0 første gang og den manuelle innføringen er avsluttet, kommer det spørsmål om sjåføren godkjenner at systemet gjør bruk av personopplysninger.

#### MERKNAD

Mer informasjon om personvern, spesielt omfanget av innsamling og bruk av data, får du fra arbeidsgiver og/eller oppdragsgiver. Husk at Continental Automotive GmbH bare opptrer som oppdragsgjennomfører på oppfordring fra din arbeidsgiver/oppdragsgiver

#### MERKNAD

Vi minner om at du når som helst kan trekke tilbake samtykket ditt. Databehandling som er gjennomført fram til du trekker tilbake samtykket ditt, blir ikke berørt.

→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [ 87]

→ *Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data* [ 87]

#### MERKNAD

Opplysningene lagres i fartsskriveren og slettes fortløpende når maksimal lagringsmengde er nådd. Avhengig av programversjonen slettes opplysningene bakfra, dvs. de eldste dataene først - og tidligst etter ett år.

Eksterne enheter som kommuniserer med fartsskriveren, kan lese opplysningene som beskrives nedenfor dersom sjåføren har gitt sitt samtykke til registrering.

#### MERKNAD

Sanntidsdata kan når som helst hentes i systemet - uavhengig av sjåførens samtykke. Forutsatt at det ikke finnes andre, gjeldende personvernkonsepter, skal disse opplysningene bare forlate anlegget i bilen når sjåføren har gitt sitt samtykke.

1

### ► Personlige ITS-opplysninger

Med til de personlige ITS-opplysningene (ITS: Intelligent Transportsystem) hører f.eks.:

- Sjåførens for- og etternavn
- Nummeret på sjåførkortet
- Fødselsdato

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet*  
[ 48]

### ► Personlige VDO-opplysninger

Dette er personlige tilleggsopplysninger som ikke er definert i gjennomføringsforordningen, (EU) 2016/799 Vedlegg 13 og som formidles i sanntid.

Disse personlige opplysningene registreres i tillegg hvis sjåføren har gitt sitt samtykke:

- D1/ D2-statusinnnganger
- Turtallsprofil for motoren
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignal

#### MERKNAD

Med 4 Hz-hastighetssignalet markeres nødbremsinger i fartsskriveren. Det er alltid den siste hendelsen som registreres.

→ *Innlogging - sette inn firmakort* [ 65]

#### MERKNAD

Du får mer informasjon om datainnsamling hos arbeidsgiveren din.

### ■ Betegnelser

Betegnelser som brukes i denne dokumentasjonen :

- DTCO 1381 Release 4.0 kalles DTCO 4.0.
- Det tildekkede grensesnittet på forsiden av DTCO 4.0 brukes både til å laste ned data og parametere systemet. Det kalles frontgrensesnittet.
- AETR-avtalen (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fastlegger reglene for kjøre- og hviletider i internasjonal transport. Det gjør den til en del av denne avtalen.
- **Blandet drift** indikerer blandet bruk på biler med analoge og digitale fartsskrivere.
- **2-sjåførsdrift** indikerer kjøring med 2 sjåfører.
- **Masselager** er lagringsmediet i enheten.
- **Out** (Out of Scope) indikerer her at gyldighetsområdet til en forordning forlates.

## ■ Om dette dokumentet

Dette dokumentet er en betjeningsanvisning og beskriver forskriftsmessig omgang med den digitale farts-skriveren DTCO 4.0 iht. (EU) 165/2014 .

Betjeningsanvisningen skal hjelpe deg til å oppfylle de juridiske krav som stilles i forbindelse med bruken av DTCO 4.0.

Denne anvisningen gjelder for DTCO 4.0. Ikke for eldre generasjoner enheter.

## ■ Målgruppe

Denne betjeningsanvisningen retter seg mot sjåførere og kjøretøyeiere.

Les nøye gjennom betjeningsanvisningen og gjør deg kjent med enheten.

### ► Oppbevaring

Oppbevar betjeningsanvisningen på et lett tilgjengelig sted i bilen.

### ► Kontaktperson

Hvis det er noe du lurer på ber vi deg kontakte ditt autoriserte verksted eller din service-partner.

## ■ Symboler og signalord

### EKSPLUSJONSFARE

Merknaden EKSPLUSJONSFARE angir en **umiddelbart** truende fare for eksplosjon.

Manglende overholdelse innebærer fare for svært alvorlige skader eller død.

### ADVARSEL

Merknaden ADVARSEL angir en **mulig** truende fare.

Manglende overholdelse innebærer fare for alvorlig skade eller død.

### FORSIKTIG

Merknaden FORSIKTIG angir fare for lettere skade

Manglende overholdelse kan innebære lettere skader.

1

**! OBS**

Merknaden OBS indikerer viktig informasjon for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.

**MERKNAD**

En MERKNAD ("MERK") gir deg råd eller informasjon som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.

**■ Oppbygning**

1. Åpne ...  
Handlinger som består av flere steg i en bestemt rekkefølge er nummerert.
- Velge ...  
Handlinger som enten ikke følges av en annen handling eller der stegene er valgfrie nummereres ikke.
- a. Bildesekvenser ...  
Dersom delsteg til en handling vises som displaybilder, merkes de med bokstaver i alfabetisk rekkefølge.

**■ Menypresentasjon**

Fig. 1: Eksempel på menypresentasjon

Blinkende linjer eller tegn i menyvisningen er fremstilt med *kursiv skrift (1)*.

**Definisjoner**

**Sjåfør-1** = Personen som kjører kjøretøyet i øyeblikket eller som skal kjøre det.

**Sjåfør-2** = Personen som ikke kjører kjøretøyet.

## ■ Avansert informasjon

### ▶ Hurtigguide

- Hurtigguide sjåfør gir et raskt overblikk over de viktigste stegene i betjeningen.

### ▶ Informasjon på internet

På [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) finner du mer om dette:

- Mer detaljert informasjon om DTCO 4.0
- Informasjon om "Third Party License"
- Denne betjeningsanvisningen som pdf
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner som skal brukes med DTCO 4.0

## **For din sikkerhet**

**Grunnleggende sikkerhet**

**Lovbestemmelser**

**Forskriftsmessig bruk**

Service Only

## For din sikkerhet

### ■ Grunnleggende sikkerhet

#### ADVARSEL

##### Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrauert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

#### FORSIKTIG

##### Fare for skade i kortspalten

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen.

- Kortspalten må kun åpnes for å legge inn eller ta ut et fartsskriverkort.

#### OBS

##### Sørg for opplæring i bruken av DTCO 4.0

Iht. EU-forordning 165/2014 er transportforetak forpliktet til å gi sjåførene opplæring i bruken av fartsskrivere og å kunne dokumentere at opplæring har skjedd.

Unnlatelse bøtelegges og en eventuell ulykke straffes.

- Gi sjåførene regelmessig opplæring.

#### OBS

##### Unngå skade på DTCO

For å unngå at det oppstår skade på DTCO 4.0 bør du ta hensyn til disse punktene:

- DTCO 4.0 er installert og plombert av en autorisert person. Ikke utfør noen form for arbeid på DTCO 4.0 eller tilkoblingene.
- Bare skyv fartsskriverkortet inn i kortspalten.
- Bruk bare papirruller med godkjenningssmerke som er anbefalt av produsenten (originalt VDO-skriverpapir.  
→ *Legg i mer papir* [▶ 110])
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander på tastene.

**⚠ OBS****Plomber og segl må ikke skades**

Ellers er DTCO 4.0 ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

**⚠ OBS****Manipuler ikke data**

Det er forbudt å forfalske, skjule og slette registreringer som er gjort med fartsskriveren, fartsskriverkortet og de utskrevne dokumentene.

**⚠ OBS****Manipuler ikke DTCO 4.0**

Den som foretar endringer på fartsskriveren eller på fartsskriveranlegget, som påvirker registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

**▶ DTCO 4.0 ADR (Ex-variant)**

All informasjon (om betjeningen og relevante sikkerhetsanvisninger) om Ex-varianten ADR er samlet i et eget kapittel.

**⚠ EKSPLOSJONSFARE****Eksplisjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt**

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.0, å legge inn kort, åpne skriveren eller frontgrensesnittet en eksplosjonsfare.

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [ 24]

**■ Lovbestemmelser****⚠ OBS****Lovbestemmelser i andre land**

Denne betjeningsanvisningen inneholder ikke lovbestemmelser for enkelte land. De må derfor konsulteres separat.

Bruken av fartsskriverer er regulert med disse forskriftene:

- Forordning EU 165/2014
- Forordning EU 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

Det er alltid den nyeste utgaven som gjelder.

Gjennom disse forordningene overfører EU-parlamentet en rekke plikter og pålegg til sjåføren og eieren av bilen (foretakeren).

Utover dette skal gjeldende nasjonalt lovverk følges.



Uten krav på juridisk fullstendighet vil vi fremheve disse punktene:

### ► Sjåførens plikter

- Sjåføren må sørge for at sjåførkortet og fartsskriveren benyttes riktig.
- Tiltak hvis fartsskriveren ikke fungerer korrekt:
  - Hvis det oppstår feil ved fartsskriveren må sjåføren på et separat ark eller på baksiden av papirrullen, notere de riktige informasjonene som ikke er registrert eller skrevet ut angående aktivitetene.
    - *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 53]
  - Hvis bilen ikke returnerer til eierens kontor innen én uke, skal fartsskriveren repareres ved et autorisert verksted.
- Dokumenter som skal medføres ved blandet drift (bruk av biler med diagramskive og digital fartsskriver):
  - Sjåførkort
  - Døgnutskrifter

- Diagramskiver
- håndskrevne notater
  - *Bytte av sjåfør/kjøretøy* [► 59]
- Dokumenter som skal medbringes ved sykefravær eller ferie, dersom manuell innskriving i fartsskriveren ikke er mulig.
- Iht. direktiv 2006/22/EG fra den europeiske kommisjon må sjåføren kunne bevise følgende hendelser i løpet av de siste 28 dagene:
  - Tidsrommet sjåføren var syk.
  - Tidsrommet sjåføren var på ferie.
  - Tidsrommet for en tur utenfor gyldighetsområdet til forordningen (EG) 561/2006 eller AETR.

### MERKNAD

Du finner et tomt skjema på nettet på: [ec.europa.eu](http://ec.europa.eu)

- Ved tap, tyveri, skade eller feil ved sjåførkortet må sjåføren skrive ut en døgnutskrift ved begynnelsen og slutten av turen og notere personlige

- informasjoner på utskriften. Ved behov skal beredskapstider og tider for annet arbeid noteres for hånd.
  - *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 53]
- Ved feil eller skade på sjåførkortet: Sjåførkortet overleveres til ansvarlig myndighet eller tapet meldes på forskriftsmessig måte. Det må søkes om erstatningskort innen syv kalenderdager.
- Turen kan fortsettes i et tidsrom på inntil 15 dager, forutsatt et det dreier seg om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
- Hvis det er en myndighet i et annet EU-land som erstatter sjåførkortet: Den myndighet som er ansvarlig for deg må informeres umiddelbart.
- Etter at sjåførkortet er utløpt, må sjåføren ha det med i bilen i minst 28 dager (tysk sjåførordning).

## ► Avvik fra gjeldende bestemmelser

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjøretøy eller last.

Ved slike tilfeller må sjåføren notere ned årsaken til avviket for hånd, så snart han når et egnet sted å stille bilen. For eksempel:

- På diagramskiven
- På en utskrift fra DTCO 4.0
- I arbeidsplanen

## ► Firmaets plikter

Kalibrering og reparasjoner av DTCO 4.0 skal kun utføres på et autorisert verksted.

### ➔ *Kontrollplikt* [▶ 131]

- Første gang du setter inn firmakortet, ber DTCO 4.0 deg om disse opplysningene:
  - Land

- Registreringsnummer.  
➔ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 66]

- Etter en overføring av kjøretøy: Få disse kalibreringsdataene ført inn i DTCO 4.0 på et autorisert verksted:

- Land
- Registreringsnummer

- Logg bilen på/av i DTCO 4.0 etter at den har vært i bruk.

- ➔ *Innlogging - sette inn firmakort* [▶ 65]

- Pass på at det er nok godkjente papirruller for skriveren i kjøretøyet.
- Kontroller at fartsskriveren fungerer feilfritt, f.eks. ved å sette inn firmakortet.
- Overhold de lovpålagte intervallene for kontroll av fartsskriveren: Kontroll hvert annet år.
- Last regelmessig ned data fra masselageret på DTCO 4.0 og fra sjåførkortene og lagre dataene på slik måte som loven krever.

- Kontroller at sjåførene benytter fartsskriveren riktig. Kontroller kjøre- og hviletidene med jevne mellomrom. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

## ■ Forskriftsmessig bruk

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 er et registreringsapparat for overvåking og registrering av hastighet, kjørt kilometer og kjøre- og hviletider.

Dette dokumentet beskriver hvordan den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 skal betjenes.

Opplysningene som behandles i fartsskriveren hjelper deg i det daglige arbeidet:

- De hjelper deg, sjåføren, bl.a. med å overholde det ikke-trafikkrelaterte regelverket du må forholde deg til.
- De hjelper deg, eieren, med å holde oversikten over utnyttelsesgraden av sjåfør- og kapasitetsutnyttelsen (med spesiell programvare).

For ADR-varianten av DTCO 4.0 gjelder at den utelukkende skal brukes i tråd med reglene i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

### MERKNAD

DTCO 4.0 kan maksimalt brukes i 15 år, deretter opphører godkjenningen.

Hvis godkjenningen er utløpt, må fartsskriveren erstattes med en ny.

## Beskrivelse av enheten

Visnings- og betjeningselementer

Funksjoner

Om visnings- og betjeningselementene

Viktige innstillinger (oversikt)

Fjernkontroll

Stand-by-Mode (display)

ADR-variant (Ex-variant)

Driftstyper (oversikt)

Fartskriverkort (oversikt)

Lagrede data

Tidssoner

Symboler (oversikt)

Landkoder

Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

## Beskrivelse av enheten

### ■ Visnings- og betjeningslementer

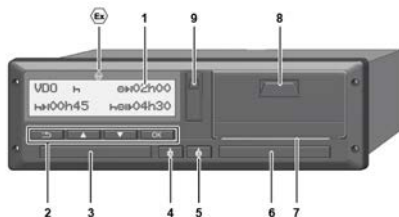



Fig. 2: DTCO 4.0 sett forfra

- (1) Display
- (2) Menytester
- (3) Kortspalte-1 med deksel
- (4) Kombitast sjåfør-1
- (5) Kombitast sjåfør-2
- (6) Kortspalte-2 med deksel
- (7) Rivekant skriver
- (8) Skriverskuff
- (9) Frontgrensesnitt
-  Reg.nummer for ADR-variant (Ex-variant- valgmulighet)

DTCO 4.0 kan fjernstyres med nødvendig tilleggsutstyr.

### ■ Funksjoner

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 er, sammen med de tilhørende systemkomponentene, kjøretøyenheten til en fartsskriver eller et kontrollapparat og oppfyller de tekniske kravene som stilles i forordningen (EU) 165/2014 samt gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

DTCO 4.0 registrerer permanent sjåfør- og kjøretøyrelaterte data.

Betjeningsfeil eller en feil i enheten eller en av komponentene vises straks i displayet og lagres.

I ADR-varianten oppfyller DTCO 4.0 kravene i ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-avtalen, del 9.

## ■ Om visnings- og betjeningselementene

### ▶ Display (1)

Kontrast og lyshet i displayet kan ikke forandres.

Dimmingen (av etter tenning) kan endres på et verksted.

→ *Menypresentasjon* [▶ 12]

### ▶ Menytester (2)

Bruk disse tastene for å legge inn, vise eller skrive ut data:

▣ ▣ **Trykke tasten flere ganger i ønsket retning:** Bla gjennom menynivået til ønsket funksjon.

**Holde tasten trykket inn:** Bla automatisk videre.

OK **Trykke kort på tasten:** Bekrefte funksjon/valg.

⏪ **Trykke kort på tasten:** Gå tilbake til forrige inntastingsfelt, avbryte inntasting av land eller trinnvis gå ut av menyen.

### ▶ Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som skal kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [▶ 48]

### ▶ Kombitast sjåfør-1 (4)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.  
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 52]  
**Holde tasten trykket inn:** (min. 2 sekunder): Åpne kortspalten

### ▶ Kombitast sjåfør-2 (5)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.  
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 52]  
**Holde tasten trykket inn:** (min. 2 sekunder): Åpne kortspalten

### ▶ Kortspalte-2 (6)

Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (sjåførdrift).

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [▶ 48]

### ▶ Avrivningskant (7)

Her kan du rive av papirutskriften fra skriveren.

### ► Skriververskuff (8)

Skriververskuff for plassering av papirrullen.

→ *Legg i mer papir* [► 110]

### ► Frontgrensesnitt (9)

Nedlasting av dataene og parametring (verksted) skjer via frontgrensesnittet.

Frontgrensesnittet er skjult av et deksel.

Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartsskriverkort som er satt inn.

→ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [► 27]

### ■ Viktige innstillinger (oversikt)

Viktige innstillinger på DTCO 4.0 er for eksempel:

- Skriv inn registreringsnummeret og -landet (hvis det ikke allerede er gjort på verkstedet)  
→ *Angi land og registreringsnummer* [► 66]
- Bytte av aktivitet når tenningen er av  
→ *Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)* [► 37]
- Registrering av hastighets- og turtallsprofiler  
→ *Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)* [► 85]
- D1/D2 Statusregistrering  
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [► 48]
- Visning av VDO Counter (opsjon)  
→ *VDO Counter (opsjon)* [► 73]

### ■ Fjernkontroll

DTCO 4.0 kan betjenes trådløst. Da trenger du:

- DTCO® SmartLink (Bluetooth-plugg)
- Enhet med Bluetooth grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat
- Brukerprogramvare (app) på enheten

→ *DTCO® Smart Link* [► 143]


Du kan selv aktivere fjernkontrollen på DTCO 4.0 og så koble fartsskriveren til din egen mobile enhet via en lisenskode.  
→ *Aktivere fjernkontroll* [► 87]

### Innskrijving av registreringsnummer

Innskrijving av registreringsnummer og -land kan også gjøres i en app i forbindelse med DTCO® SmartLink.

3

## ■ Stand-by-Mode (display)

I driftstypen *Drift*, som angis i displayet med symbolet , går DTCO 4.0 under disse forholdene i Stand-by - mode:

- Tenningen til kjøretøyet er av.
- Det foreligger ingen meldinger.

Ved Tenning av dimmes displayet.

Etter ca. 1 minutt (kundens verdi) slukker displayet helt – DTCO 4.0 er i Stand-by-mode.

Eventuelt kan det defineres en dimmeverdi til (verksted).

### ► Gå ut av Stand-by-Mode

Trykk på en tilfeldig tast eller Tenning på tar deg ut av Stand-by-.

Displayet tennes igjen; det er det eneste som skjer.

## ■ ADR-variant (Ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.0 er merket med et Ex-Symbol på frontplaten.

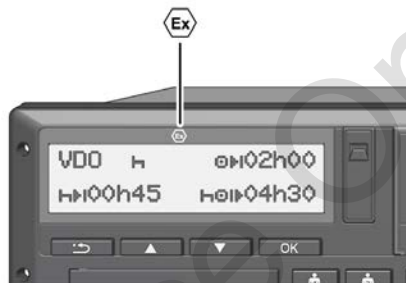


Fig. 3: Ex-symbol i front

ADR-varianten av DTCO 4.0 er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.

- Ex-sone: Sone II
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +65 °C.

### ► Spesielle sikkerhetsanvisninger

For ADR-varianten av DTCO 4.0 må i tillegg disse sikkerhetsanvisningene følges:

## EKSPLOSJONSFARE

### Følg anvisningene

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

## EKSPLOSJONSFARE

### Ved lossing og lasting av farlig gods gjelder at:

- Begge kortspaltene må være lukket.
- Skriverskuffen må være lukket.
- Dekselet på frontgrensesnittet må være lukket.
- Du må ikke trykke på noen av tastene på fartsskriveren
- Skal det ikke sitte i noe verksted-, kontroll- eller firmakort.



### ► Spesielle ting ved bruken

Som beskyttelse mot eksplosjoner i farlige områder er ADR-varianten (i motsetning til standardvarianten) av DTCO 4.0 redusert til interne funksjoner når tenningen er av.

Derfor må du sette på tenningen utenfor fareområdet hvis du vil gjøre noe på ADR-varianten av DTCO 4.0.

### ■ Driftstyper (oversikt)

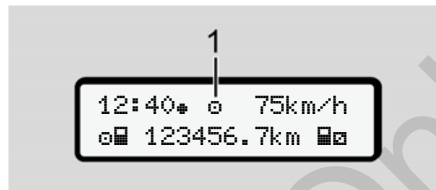


Fig. 4: Display for driftstype

#### (1) Visning av driftstypen

DTCO 4.0 har 4 driftstyper, avhengig av hvilken type fartskriverkort som er satt inn:

- Drift (tur/sjåfør)  
standardbilde med eller uten isatt sjåførkort  
→ Skiftstart - sette inn sjåførkortet  
[ 48]
- Firma (eier)  
Visning etter at firmakortet er satt inn  
→ Innlogging - sette inn firmakort  
[ 65]
- Kontroll   
(inngår ikke i denne anvisningen)

- Kalibrering   
(inngår ikke i denne anvisningen)

Avhengig av om det er satt inn et fartskriverkort og hvilken type det har, vil DTCO 4.0 automatisk koble om til en av disse driftstypene:

Oversikt over driftstypene til de forskjellige fartsskriverkortene						
Driftstyper		Kortspalte-1				
		Intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Kortspalte-2	Intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Firmakort	Firma	Firma	Firma (*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll (*)	Drift
	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(\*) I disse tilfellene benytter DTCO 4.0 kun det fartsskriverkortet som er kortspalte-1.

### ■ Fartsskriverkort (oversikt)

De lovpålagte fartsskriverkortene får du etter søknad hos den ansvarlige myndigheten i hvert av EU-landene.

➔ [Lovbestemmelser](#) [ 16]

#### MERKNAD

Iht. den til enhver tid gjeldende utgave av (EU)3821/85, vedlegg I B kan du bruke fartsskriverkort av første generasjon og iht.

gjennomføringsforordningen (EU)2016/799, vedlegg I C også andre generasjon fartsskriverkort.

Det er imidlertid kun mulig å bruke verkstedkort av andre generasjon.

Eierskap til et fartsskriverkort berettiger bruk av DTCO 4.0. Bruksområder og tilgangsrettigheter er definert i loven.

➔ [Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene](#) [ 27]

**MERKNAD**

For å unngå tap av data, må du ta godt vare på fartskriverkortet og ta hensyn til anvisningene fra utleveringsstedet for fartsskriverkortene.

**► Sjåførkort**

Bruk sjåførkortet ditt for å logge deg på som sjåfør.

DTCO 4.0 begynner å vise alle aktivitetene til denne sjåføren.

Du kan skrive ut dataene eller (når kortet sitter i) laste dem ned.

Sjåførkortet brukes altså ved vanlig kjøring (som enkeltsjåfør eller 2-sjåførsdrift).

**► Firmakort**

Bruk firmakortet for å logge deg inn som bileier eller firmainnehaver på DTCO 4.0. Med firmakortet har du tilgang til firmarelaterte data.

Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i minnet og på et sjåførkortet som er satt inn i - den andre - kortspalten.

**MERKNAD**

Firmakortet gir deg rett til å skrive inn EU-landet som har gitt godkjenningen og bilens registreringsnummer, dersom dette ikke allerede er gjort på et verksted. Hvis du er i tvil bør du kontakte et autorisert verksted.

Hvis du har den flåtemanagement-programvaren som trengs, er du dessuten autorisert til å laste ned brukerdatabene trådløst (remote).

**MERKNAD**

Firmakortet er ment for den som disponerer eller eier en bil med innebygd digital fartskriver og kan ikke overdras til andre. Firmakortet er ikke ment for kjøring.

**► Kontrollkort**

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Kontrollkortet til en embedsmannen fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) gir adgang til minnet.

Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via frontgrensesnittet.

**► Verkstedkort**

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Personer fra et autorisert verksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

**► Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene**

Hvem som har adgang til dataene som er lagret i minnet til DTCO 4.0, er fastsatt i loven og frigis kun i forbindelse med et fartskriverkort.

3

		Uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Skriv ut	<b>Sjåførdata</b>	X	V	V	V	V
	<b>Kjøretøydata</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Parameter</b>	X	V	V	V	V
Visninger	<b>Sjåførdata</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Kjøretøydata</b>	V	V	V	V	V
	<b>Parameter</b>	X	T2	V	V	V
Utlasing	<b>Sjåførdata</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Kjøretøydata</b>	X	X	V	V	V
	<b>Parameter</b>	X	V	V	V	V

**Betydning:****Sjåførdata**

Sjåførkortets data

**Kjøretøydata**

Minnets data

**Parameterdata**

Data for fartskrivertilpasning/-kalibrering

**V**

Tilgangssrettigheter uten begrensninger

**T1**

Sjåføraktiviteter de siste 8 dagene uten data fra sjåføridentifikasjonen

**T2**

Sjåføridentifikasjon kun for det kortet som er satt inn

**T3**

Sjåføraktivitet for det tilhørende firmaet

**X**

Ikke mulig

## ■ Lagrede data

### ▶ Sjåførkort

I utgangspunktet finnes dette på sjåførkortet :

- Data for sjåføridentifikasjon.  
→ *Personlige ITS-opplysninger* [ 10 ]

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på sjåførkortet:

- Når kortet ble satt inn og tatt ut
- Kjøretøyene som ble brukt
- Dato og kilometerstand
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 28 dager.
- Kjørte kilometere
- Registrering av det enkelte land
- Statusopplysninger (1 eller 2 sjåfører)
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesifikke betingelser:
  - Kjøring med status ferge/tog

- Kjøring med status `Out of scope`

Hvis lageret på chipen er fullt, sletter DTCO 4.0 de eldste dataene.

→ *Sjåførens plikter* [ 17 ]

### ▶ Firmakort

I utgangspunktet finnes dette på firmakortet :

- Opplysninger som identifiserer firmaet og gir tilgang til dataene som er lagret
  - Firma
  - Sjåførkort

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på firmakortet:

- Type aktivitet
  - Av- / pålogging
  - Nedlasting av data fra minnet
  - Nedlasting av data fra sjåførkortet
- Tidsperioden (fra / til) dataene er lastet ned fra.
- Kjøretøyidentifisering

- Identiteten til sjåførkort som dataene ble lastet ned fra

Hvis lageret på chipen er fullt, sletter DTCO 4.0 de eldste dataene.

→ *Firmaets plikter* [ 18 ]

### ▶ Masselager (i enheten)

- Over et tidsrom på minst 365 kalenderdager registrerer og lagrer masselageret foreskrevne data iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Anhang I C i den til enhver tid gjeldende utgave.
- Aktivitetsanalysen gjøres med helminuttsintervaller; DTCO 4.0 bruker den aktiviteten som varer lengst i hvert intervall.
- DTCO 4.0 kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.

3

- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en uvanlig forsinkelse) letter vurderingen etter ulykker.

Frontgrensesnittet gir mulighet for valg av disse dataene (kun med firmakort):

- Nedlasting av dataene på sjåførkortet
- Nedlasting av masselageret med en download key (opsjon)

## ■ Tidssoner

Fra fabrikk er DTCO 4.0 stilt inn på UTC-tid (koordinert universaltid).

DTCO 4.0 lagrer all data i UTC-tid.

UTC-tiden tilsvare tidssone **0** på jordkloden, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12...0...+12).



Fig. 5: Tidssoner i Europa

(1) Tidssone **0** = UTC

Tidssone-differanse	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 t	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 t	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 t	RUS

## Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)  
 ZD = Tidssone-differanse  
 SO = Sommertid (kun ved sommertid)  
 (ZD + SO) = tidsdifferansen som skal brukes

**Eksempel:**

Lokal tid i Norge = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)  
 = kl.15:30 – (01:00 h +  
 01:00 h)

**UTC-tid = kl. 13:30**

Du kan stille inn lokal tid i denne menyen:

→ *Innstilling av lokal tid [ 89]*

**■ Symboler (oversikt)**

Driftstyper	
🏢	Firma
🔧	Kontroll
⚙️	Drift
🔧	Kalibrere
🏢	Produksjonsstatus

Personer	
🏢	Firma
🔧	Kontrollør
👤	Sjåfør
🔧	Verksted / kontrollsted
🏢	Produsent

Aktiviteter	
🕒	Tid til rådighet (passivt arbeid)
⌚	Kjøretid
⏸️	Pause- og hviletid
⚙️	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)
⏸️	Gyldig pause

Aktiviteter	
?	Ukjent

Enheter / funksjoner	
1	Kortspalte-1; sjåfør-1
2	Kortspalte-2; sjåfør-2
📄	Fartsskriverkort (ferdiglest)
—	Fartsskriverkort satt inn; relevante data lest.
🕒	Klokken
🖨️	Skriver / utskrift
🖱️	Inntasting
📺	Visning
🏷️	Lisenskode
📁	Ekstern lagring; laste ned data (kopiere)
📶	Dataoverføring aktiv
📡	Sender
🚗	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 4.0
📏	Dekkdimensjon
⚡	Underspenning

3

Enheter / funksjoner	
⊕	Overspenning
!⊕	Spenningsbrudd
R	Fjernkontroll

Diverse	
!	Hendelse
×	Feil
⚡	Betjeningsinformasjon / Kjøretidsvarsling
⌚	Skiftbegynnelse
•	Sted
🔒	Sikkerhet
➤	Hastighet
⌚	Tid
Σ	Totalt / summert
⌚	Skiftslutt
M	Manuell registrering av aktivitet

Spesifikke betingelser	
OUT	Kjøretøyenhet ikke nødvendig

Spesifikke betingelser	
⏸	Opphold på ferge eller tog

Perioder	
24h	Daglig
I	Ukentlig
II	To uker
➔	Fra eller til

### Symbol-kombinasjoner

Diverse	
📍	Kontrollsted
⊕	Starttid
⌚	Sluttid
OUT+	Start Out of scope: Kjøretøyenhet ikke nødvendig
+OUT	Slutt Out of scope
⏸+	Start Ferse/tos
+⏸	Slutt Ferse/tos
⌚	Sted ved arbeidshagens start (begynnelsen av skiftet)

Diverse	
⌚	Sted ved arbeidshagens slutt (avslutningen av skiftet)
⌚	Fra kjøretøy
📄	Utskrift sjåførkort
⌚	Utskrift fra kjøretøy / DTCO 4.0
⌚	Inntasting kjøretøy/ DTCO 4.0
📄	Visning av sjåførkort
⌚	Visning kjøretøy/ DTCO 4.0
⌚	Lokal tid
🏢	Lokal tid firma

Kort	
📄	Sjåførkort
🏢	Firmakort
📄	Kontrollkort
🏢	Verkstedkort
📄---	Det er ikke satt inn noe kort

Kjøretider	
⌚	2-sjåførsdrift



Kjøretider	
	Sum kjøretid i dobbeltuker
Utskrifter	
	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
	Hendelser / feil fra sjåførkortet
	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra DTCO 4.0
	Hendelser og feil fra DTCO 4.0
	Hastighetsoverskridelser
	Tekniske data
	Sjåførens aktiviteter
	Tider med aktivert fjernkontroll
	v-hast.graf
	Status D1/D2-diagram (opsjon)
	Hastighetsprofiler (opsjon)
	Turtallsprofil (opsjon)
	Sensorinformasjon
	Sikkerhetsinformasjon

Visninger	
	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet
	Hendelser / feil fra sjåførkortet
	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra kjøretøyet / DTCO 4.0
	Hendelser og feil fra kjøretøyet / DTCO 4.0
	Hastighetsoverskridelser
	Tekniske data
	Kort
	Firma
Hendelser	
	Innsetting av et ugyldig fartsskriverkort
	Tidsoverlapping
	Innsetting av sjåførkortet under kjøring
	Hastighetsoverskridelse
	Feil ved kommunikasjonen med giveren

Hendelser	
	Tidsinnstilling (foretatt av sertifisert verksted)
	Kortkonflikt
	Kjøring uten gyldig sjåførkort
	Siste kortprosedyre ble ikke avsluttet korrekt
	Spenningsfeil
	Brudd på sikkerheten
	GNSS-signal mangler
	Tidskonflikt
	Kommunikasjonsfeil DSRC
	Kontroll hastighetsoverskridelse
	Bevegelseskonflikt for bilen
Feil	
	Feilfunksjon kort
	Skriverfeil
	Intern feil DTCO 4.0
	Feil ved nedlasting
	Giverfeil

3

Feil	
✕	Intern GNSS-feil
✕	Intern DSRC-feil

Kjøretidsvarslinger	
⏸	Pause!

Manuell inntasting	
h/x/□	Inntasting Aktiviteter
?	Inntasting Ukjent aktivitet
H+?	Inntasting Sted ved skiftslutt
•H?	Inntasting Sted ved skiftets begynnelse

Betjeningsanvisninger	
⏸	Uriktig inntasting
H	Menyadgang ikke mulig
H↵	Registrer / tast inn
H⏏	Utskrift ikke mulig
H⏏	Skriver mangler papir
H⏏	Utskrift forsinket
H	Ødelagt kort

Betjeningsanvisninger	
H⏏	Kort ut
H	Feil kort
H	Ikke mulig å løse ut kort
H⏏	Prosedyren er forsinket
H?	Ulogisk registrering
H	Intern feil
⏏1	Ugyldig om dager ...
⏏	Kalibrering om dager ...
⏏1	Nedlasting av data fra sjåførkort om dager ...

VDO Counter (opsjon)	
⏏	Gjenværende kjøretid
H⏏	Start neste kjøretid:
H⏏	Påfølgende kjøretid:
H⏏	Gjenværende pause/hviletid
H⏏	Gjenværende tid til start på døgnhvile/ukehvile

## Landkoder

Landforkortelse	
<b>A</b>	Østerrike
<b>AL</b>	Albania
<b>AND</b>	Andorra
<b>AR</b>	Armenia
<b>AZ</b>	Aserbajdsjan
<b>B</b>	Belgia
<b>BG</b>	Bulgaria
<b>BIH</b>	Bosnia og Hercegovina
<b>BY</b>	Hviterusland
<b>CH</b>	Sveits
<b>CY</b>	Kypros
<b>CZ</b>	Tsjekiske Republikk
<b>D</b>	Tyskland
<b>DK</b>	Danmark
<b>E</b>	Spania *
<b>EC</b>	Europeiske Union
<b>EST</b>	Estland
<b>EUR</b>	Øvrige Europa

Landforkortelse	
<b>F</b>	Frankrike
<b>FIN</b>	Finland
<b>FL</b>	Liechtenstein
<b>FR/FO</b>	Færøyene
<b>GE</b>	Georgia
<b>GR</b>	Hellas
<b>H</b>	Ungarn
<b>HR</b>	Kroatia
<b>I</b>	Italia
<b>IRL</b>	Irland
<b>IS</b>	Island
<b>KZ</b>	Kasakhstan
<b>L</b>	Luxemburg
<b>LT</b>	Litauen
<b>LV</b>	Latvia
<b>M</b>	Malta
<b>MC</b>	Monaco
<b>MD</b>	Republikken Moldavia
<b>MK</b>	Makedonia
<b>MNE</b>	Montenegro

Landforkortelse	
<b>N</b>	Norge
<b>NL</b>	Nederland
<b>P</b>	Portugal
<b>PL</b>	Polen
<b>RO</b>	Romania
<b>RSM</b>	San Marino
<b>RUS</b>	Russiske Føderasjon
<b>S</b>	Sverige
<b>SK</b>	Slovakia
<b>SLO</b>	Slovenia
<b>SRB</b> ♦	Serbia
<b>TJ</b>	Tajikistan
<b>TM</b>	Turkmenistan
<b>TR</b>	Tyrkia
<b>UA</b>	Ukraina
<b>UK</b>	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
<b>UZ</b>	Usbekistan
<b>V</b>	Vatikanstaten

Landforkortelse	
<b>WLD</b>	Øvrige verden

3

\* Spanske regioner: → *Spanske regioner*  
[ 36]

3

### ► Spanske regioner

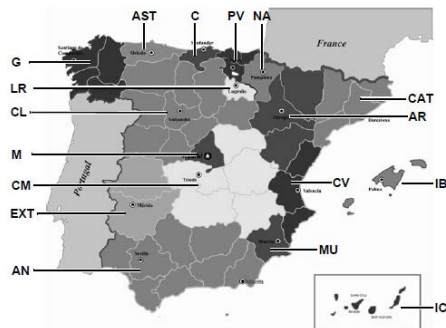


Fig. 6: Regioner i Spania

#### Forkortelser for spanske regioner

<b>AN</b>	Andalusia
<b>AR</b>	Aragonia
<b>AST</b>	Asturia
<b>C</b>	Kantabria
<b>CAT</b>	Katalonia
<b>CL</b>	Kastilien-León
<b>CM</b>	Kastilien-La Mancha
<b>CV</b>	Valencia
<b>EXT</b>	Extremadura

#### Forkortelser for spanske regioner

<b>G</b>	Galicia
<b>IB</b>	Baleariske øyer
<b>IC</b>	Kanarieøyene
<b>LR</b>	La Rioja
<b>M</b>	Madrid
<b>MU</b>	Murcia
<b>NA</b>	Navarra
<b>PV</b>	Baskerland

## ■ Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

### Automatisk aktivitet ...

#### ... etter tenning på

#### ... etter tenning av

Sjåfør 1			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Annet arbeid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Beredskapstid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen endring	
Sjåfør 2			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen endring	

Opplysninger om DTCO 4.0

Type:

Nr:

År:

Innstillingsdato: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

3

**MERKNAD**

Kjøretøyprodusenten kan ha fastlagt innstillinger for aktivitet etter Tenning på/av.

- Merk av (✓) de programmerte funksjonene i tabellen.

**MERKNAD**

Unntaket er tillegg av aktiviteter på sjåførkortet. Denne muligheten er satt ut av funksjon ved manuell innskriving. Aktiviteten endres ikke etter Tenning på/av.

Den automatiske innstillingen etter Tennings på/av kommer fram i standardbildet. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

→ *Visninger* [▶ 40]

Standardinnstillinger:

→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 52]

## **Betjening (generelt)**

**Visninger**

**Bevege seg i menyene**

**Sette i kortet**

**Ta ut kortet**

**Behandling av kortene**

**Laste ned data**

Service Only!

## Betjening (generelt)

### ■ Visninger

#### ► Visning etter tenning på

Etter at tenningen er satt på eller Stand-by **kommer standardbildet (a)**.

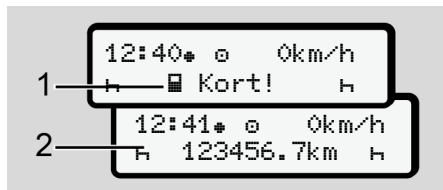


Fig. 7: Visning etter tenning på

Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen (1) i ca. 20 sekunder, etterpå vises standardbildet (2).

#### ► Visninger under kjøring

Under kjøring kan bildene (a), (b) eller (c) (opsjon) vises. . .

Trykk på en menyttast **▼ ▼** for å bytte bilde.

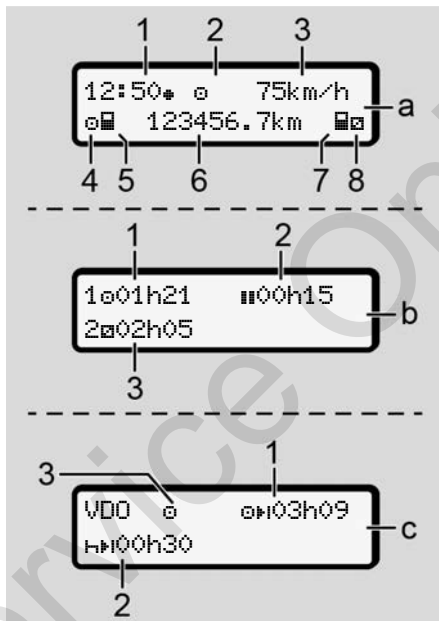


Fig. 8: Visninger under kjøring

#### Standardbilde (a):

- (1) Klokkeslett med symbol **⊕** = Lokal tid uten symbol **⊕** = UTC-tid

- (2) Kjennetegn på driftstype Drift
- (3) Hastighet
- (4) Aktivitet sjåfør-1
- (5) Kortsymbol sjåfør-1
- (6) Totalt antall kilometer
- (7) Kortsymbol sjåfør-2
- (8) Aktivitet sjåfør-2

#### Visning av kjøre- og hviletider (b):

- (1) Kjøretid for **⊕** sjåfør-1 siden en gyldig hviletid.
- (2) Gyldig hviletid **■** delt opp i avsnitt på minst 15 minutter og påfølgende 30 minutter
- (3) Tider for sjåfør-2: Aktuell aktivitet beredskapstid **⊕** og aktivitetens varighet

### MERKNAD

#### Type og årsak til faren

Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet den aktuelle kortspalten "-1" eller "-2".



### Visning av resterende kjøre- og hviletider (opsjon VDO Counter)(c):

- (1) Resterende kjøretid (h blinker = denne delen av visningen er aktiv).
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile .  
→ VDO Counter (opsjon) [[73](#)]
- (3) Innstilt aktivitet vises.

### ► Meldinger

Meldinger kommer opp uavhengig av bildet som vises.

Hendelser som fører til at det kommer opp meldinger:

!	Hendelse
×	Feil
	Kjøretidsvarsling
	Betjeningsinformasjon

→ *Betydningen av meldingene* [[94](#)]

### ► Visning etter tenning av

Etter Tenning av vises dette:

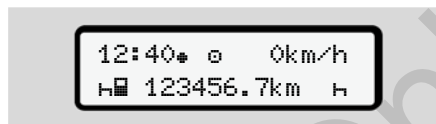


Fig. 9: Visning etter tenning av

### ■ Bevege seg i menyene

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene / i inntastingsfeltet.
- Kvitter valget med tasten .

### ► Menyene ved stillstand

Når bilen står stille og sjåførkortet sitter i, kan du hente fram flere opplysninger fra sjåførkortet.

→ *Andre menynivå - menyfunksjoner* [[78](#)]

## ■ Sette i kortet

### ⚠ OBS

#### Husk trafiksikkerhet

- Som sjåfør skal du bare sette inn kortet når bilen står stille.
- Det er mulig å sette inn kortet mens bilen kjører, men det er ikke tillatt. Det vil så fall lagres som en hendelse.

Pass å holde kortspaltene lukket.

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss og sprutevann!

### MERKNAD

#### Valg av kortspalte

- Kortspalte-1 (venstre) for kortet til sjåføren som kjører.
- Ved 2-sjåførsdrift: Kortspalte-2 (høyre) for kortet til sjåføren som sitter på.
- For firmakortet: Fritt valg av kortspalte.

### MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må teningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [▶ 24]

1. Hold kombitasten **Sjåfør-1** eller **Sjåfør-2** trykket inn i mer enn 2 sekunder.



Fig. 10: Be om kortet (kombitast)

2. Kortholderen kjøres ut. Vipp dekselet forsiktig ned.



Fig. 11: Vipp ned dekselet

3. Sett kortet ditt – med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.



Fig. 12: Sette i kortet

4. Vipp dekselet forsiktig opp.
5. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester. Systemet leser informasjonen på chipen. Mens lesingen av kortet i kortspalte-1 pågår, kan et annet kort settes inn i kortspalte-2:
  - 2-sjåførsdrift: sjåførkortet til den andre, ledsagende sjåføren.
  - Lesing av kort- og lagringsdata: firmakortet.

Menystegene som følger avhenger av typen kort som er satt inn.

- For det første og (hvis det er satt inn) det andre sjåførkortet  
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [ 48]
- For firmakortet  
→ *Innlogging - sette inn firmakort* [ 65]

### ► Språk

Språket som brukes avhenger av:

- Kortet som sitter i kortspalte-1
- Fartskriverkortet med den høyeste verdien, f. eks. firmakort, kontrollkort.

Du kan stille inn et annet språk enn det som kommer automatisk.

→ *Innstilling av språk* [ 72]

## ■ Ta ut kortet

### MERKNAD

Kortene skal kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

### ⚠ OBS

#### Beskyttelse mot missbruk

Ta kortet ut av kortspalten:

- Når skiftet er over
- Når dere bytter sjåfør eller bil.

### MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [ 24]



Fig. 13: Be om kortet (kombitast)

1. Hold kombitasten **Sjåfør-1** eller **Sjåfør-2** trykket inn i mer enn 2 sekunder.

På displayet vises følgende:

- Navnet til kortinnehaver
- Et visningsfelt angir overføringshastigheten for dataene på chipen på kortet
- For å logge seg ut

2. Velg ønsket funksjon med **▲**-tastene:

- Sjåførkort:  
Valg av landet du befinner deg i.

#### MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

- Firmakort:

**(a)** **J**ä, hvis du vil logge firmaet ut av DTCO 4.0.

**(b)** **N**ei, hvis firmasperren fortsatt skal være aktiv.

#### MERKNAD

Ved deaktivert firmasperre forblir lagrede data om din bedrift fortsatt sperret for andre firmaer.

3. Kvittér valget ditt med tasten **OK**.

#### MERKNAD

I disse tilfellene kommer det opp en melding:

- Periodisk kontroll av DTCO 4.0
- Firma- eller sjåførkortet er i ferd med å utløpe
- Det er på tide å laste ned data fra sjåførkortet.

Kortholderen i den aktuelle spalten kommer ut.

4. Ta kortet.

5. Vipp dekselet på kortholderen forsiktig opp.

6. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester.

## ■ Behandling av kortene

- Fartsskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartsskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i beskyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartsskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartsskriverkortet går ut.

## ■ Laste ned data

### ► Fra sjåfør- eller firmakort

#### EKSPLOSJONSFARE

#### På ADR-varianten er det eksplosjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.0, å legge inn kort, åpne skrivekuffen eller frontgrensesnittet en økt eksplosjonsfare.

- Dekselet må være lukket.
- Det må ikke lastes ned data.

#### MERKNAD

Ved nedlasting kan det bare sitte i ett kort. Ellers skjer ingen dataoverføring.

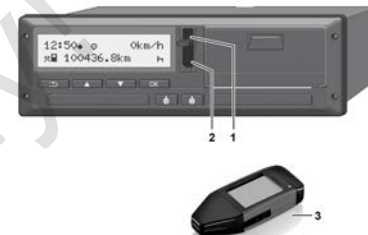


Fig. 14: Tilkobling til frontgrensesnittet

1. Vipp dekselet (1) på frontgrensesnittet oppover.
2. Sett download key (3) inn i frontgrensesnittet (2). Nedlastingen starter automatisk.

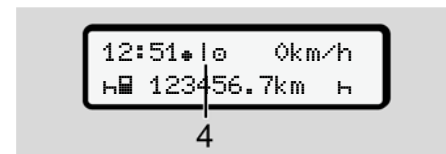


Fig. 15: Symbol: dataoverføring

Mens dataoverføringen pågår vises dette symbolet (4).

**MERKNAD**

Mulig tap av data ved overføring med download key-en

Ikke avbryt forbindelsen til frontgrensesnittet mens dataoverføringen pågår.

3. Lukk dekselet **(1)** når overføringen er avsluttet.

**► Identifikasjon av data**

Kopierte filer får en digital signatur (identifikasjon).

Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes et bestemt sjåførkort og det kan kontrolleres at de er fullstendige og ekte.

**MERKNAD**

Detaljert informasjon om nedlastningsprogrammet hhv. download key finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

**► Nedlasting fra masselager**

Data fra masselageret kan bare lastes ned med firmakortet.

Hvilke data (kort- eller masselager) som skal lastes ned, kan du stille inn i download key.

**► Trådløs nedlasting (opsjon)**

Etter godkjent autentifisering av et firmakort (ligger i serveren) kan dataene lastes ned trådløst med hjelp av et flåtemanagement-system (remote).

**MERKNAD**

Detaljert informasjon om hva som trengs av program- og maskinvare og hvordan de brukes finnes du i dokumentasjonen.

## **Betjening av sjåføren**

**Funksjoner i sjåførkortet**

**Skiftstart - sette inn sjåførkortet**

**Innstilling av aktiviteter**

**Skiftende - ta ut sjåførkortet**

**Manuell registrering (innskriving/tillegg)**

**Bytte av sjåfør/kjøretøy**

**Sette inn sjåførkortet første gang**

Service Only

## Betjening av sjåføren

### ■ Funksjoner i sjåførkortet

Sjåførkortet identifiserer sjåføren i DTCO 4.0

Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned aktiviteter.

#### MERKNAD

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre.

#### MERKNAD

Menyene for visning og utskrift av sjåførdatabar er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet "Utskrift sjåfør 2" bare når det sittet et kort i kortspalte 2.

### ■ Skiftstart - sette inn sjåførkortet

#### MERKNAD

Sjåførens betjening tilsvarer driftstypen `Drift` slik det defineres i gjennomføringsforordning (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.  
→ *Driftstyper (oversikt)* [ 25]

#### MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.  
→ *ADR-variant (Ex-variant)* [ 24]

### ► 1. Sette i kortet

Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten når skiftet begynner (starten på arbeidsdagen) og følg menyen.  
→ *Sette i kortet* [ 41]

Når kortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

#### MERKNAD

Du kan stille inn språket i menyen.  
→ *Innstilling av språk* [ 72]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.0 er helt klar for bruk:



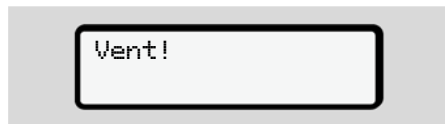
Fig. 16: Velkomstbilde

Velkomsttekst: I ca.3 sekunder vises innstilt lokal tid 16:00 ☀ og UTC-tid 14:00UTC (tidsforskyvning = 2 timer).

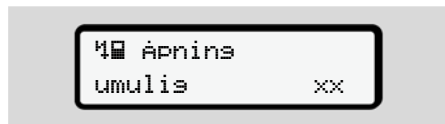


Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding:



Eller



Kortinformasjonen leses:



Fig. 17: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på sjåføren (overtatt fra sjåførkortet).

Visningsfeltet angir at sjåførkortet leses.

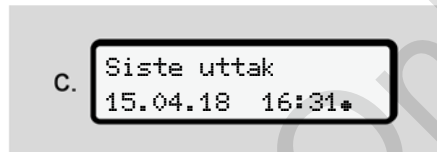


Fig. 18: Visning av siste uttak

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for det siste kortuttaket i lokal tid (symbol "♣").

### MERKNAD

Pass på at kjøredataene er komplette.

I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant.

Deretter spørres det om eventuell manuell registrering:

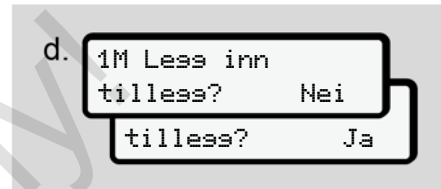


Fig. 19: Tillegg som mulighet

- Du kan legge til aktiviteter;
  - ➔ *Manuell registrering (innskiving/tillegg)* [▶ 55]
  - Hvis du **ikke** vil legge til aktiviteter, velger du **Nei**; gå videre med steg i.
  - Med "Ja" oppfordrer DTCO 4.0 deg til å foreta manuelle registreringer; dette bildet:

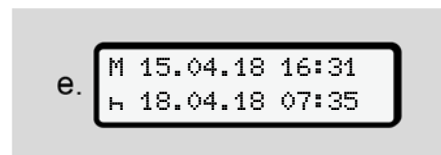


Fig. 20: Innskivingsmuligheter

M = Manuell registrering  
 H = Innskivingsfeltet for aktiviteten blinker

5

Det vises tiden fra kortet ble tatt ut (1. linje) og den aktuelle innsetningen (2. linje) i lokal tid.

→ *Innstilling av aktiviteter* [ 52]

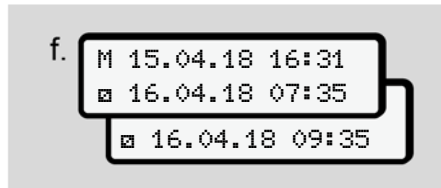


Fig. 21: 2. Linje = inntastingsblokk

- Du kan taste inn opplysningene som trengs (blinkende inntastingsfelter) i denne rekkefølgen: Aktivitet/dag/måned/år/time/minutt.

Prosedyren avsluttes når innsetningstidspunktet er nådd.

Deretter oppfordres du til å angi landet.



Fig. 22: Valg av land

- Velg landet og evt. regionen som tillegget gjelder og bekreft valget med **OK**.

→ *Landkoder* [ 34]

#### MERKNAD

I Spania må du i tillegg angi regionen.

#### MERKNAD

Med **ESC**-tasten an du bryte av, hvis du vil fortsette skiftet med én gang.



Fig. 23: Bekrefte inntasting

- Bekreft inntastingen med **Ja** eller **Nei**.
- Første gangs innsetning  
Første gang et sjåførkort settes inn, kommer det ekstra spørsmål:  
→ *Sette inn sjåførkortet første gang* [ 61]

Standardbildet kommer opp.

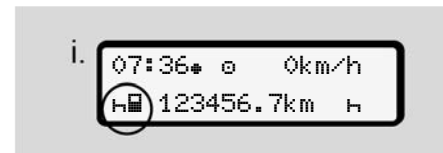


Fig. 24: Standardbilde med innsatt kort

Symbolene har denne betydningen:

- **\_** = Sjåførkortet sitter i kortspalten.

- ■ = Du kan begynne å kjøre, dataene er lest inn.

### MERKNAD

Symbolet "■" vises for begge kortspaltene.

Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "■" for sjåfør-1 vises.

### ► 2. Innstilling av aktivitet

Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med aktivitetstasten. ■

→ *Innstilling av aktiviteter* [ 52]

- Bytte av lokal tid: Still klokken slik at den viser riktig tid.  
→ *Innstilling av lokal tid* [ 89]

DTCO 4.0 er klar.

### MERKNAD

Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving - også for sjåfør-2.

### ! OBS

Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles på H.

Feil på DTCO 4.0 eller systemkomponentene vises i displayet.

- Kvittér valget med tasten ■  
→ *Betydningen av meldingene* [ 94]

### ► Inntasting av land (manuelt)

### Oppgi landet der skiftet starter



Fig. 25: Inntastingsmulighet - Start land

- Symbolet ■? Velg Besvænn land og bekreft.

- Velg land og bekreft.  
→ *Landkoder* [ 34]

### MERKNAD

I Spania må du også angi regionen der turen din starter.

→ *Spanske regioner* [ 36]

### Oppgi landet der skiftet avsluttes



Fig. 26: Inntasting - Slutt land

- I det første skrivefeltet H Symbolet ■? Velg Slutt land og bekreft. Bare mulig, når tiden for første manuelle registrering ikke stemmer overens med tidspunktet for inntasting av land sist gang kortet ble tatt ut.
- Velg land og bekreft.

5

## Valg av land

Ved valg av et nytt land, vises først det landet som sist ble valgt.

Bruk tastene **↵** / **↩** for å vise de 4 sist valgte landene.

Kjennetegn: Kolon foran det nasjonale kjennetegnet #B

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven **A**:

- Tast **↵**: A, Z, Y, X, ... osv.
- Tast **↩**: A, B, C, D, ... osv.

### MERKNAD

Trykk og hold tasten **↵** / **↩** inne for å få utvalget til å gå raskere (repereringsfunksjon).

### ► Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke registreres noe i løpet av 30 sekunder kommer denne meldingen opp i displayet:

Fig. 27: Inntastingsoppfordring i displayet

Hvis tasten **↵** trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan inntastingen fortsette.

Ellers, eller når kjøringen starter, kommer standardbildet (**a**) opp i displayet.

Innskrevne data forkastes for å sikre at det bare lagres korrekte og bekreftede data. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 4.0.

Krav om utløsning av kortet med bruk av kombitasten **⏏** avbryter den Manuelle registreringen.

## ■ Innstilling av aktiviteter

### ► Mulig aktiviteter

Disse aktivitetene kan stilles inn:

	Kjøretid (automatisk ved kjøring)
	Alle andre arbeidstider
	Beredskapstid (ventetider, tid som sjåfør-2, tid i sovekabin mens sjåfør-2 kjører)
	Pauser og hviletider



### ► Endre aktivitet

### MERKNAD

Innstilling av aktivitetene er kun mulig når kjøretøyet står stille.

- Trykk på kombitasten **⏏** for sjåfør-1. Standardbildet kommer opp.

Fig. 28: Standardbilde med aktivitet (1)

- b. Trykk gjentatte ganger på tasten  inntil den ønskede aktiviteten vises i displayet (1).
- c. Ved 2-sjåførsdrift: Trykk på -tasten når du er sjåfør-2.

### ► Automatisk innstilling

DTCO 4.0 kobler automatisk om til disse aktivitetene:

hos ...	Sjåfør-1	Sjåfør-2
<b>Tur</b>		
<b>Kjøretøystans</b>		

### MERKNAD

Sikre at Counteren (opsjon) regner riktig:

- Ved avsluttet skift eller pause er det viktig å stille inn aktivitet H.

### Automatisk innstilling etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Etter Tenning på/av kan DTCO 4.0 koble om til en definert aktivitet, f.eks. H.

Denne aktiviteten kan programmeres med et firmakort eller av et autorisert verksted.

Aktivitet (1) og/eller (2), som endres automatisk p.g.a. Tenning på eller Tenning av vises i standardbildet. Den blinker i ca. 5 sekunder.



Fig. 29: Aktiviteten blinker i standardbildet

Etter Tenning på kommer bildet før opp igjen.

### Eksempel:

Du har valgt Counter og skruv av tenningen. Når du skruv på tenningen, vises Counteren på nytt etter 5 sekunder.

### ► Registrering av aktiviteter for hånd

#### MERKNAD

Følg forskriften

Iht. forordning (EU) 165/2014 skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, påføres for hånd.

I disse tilfellene skal aktiviteter tilføyes for hånd:

- Hvis DTCO 4.0 er defekt,
- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal

I disse tilfellene må du skrive ut detaljene om når turen starter og når den stanser på DTCO 4.0.

På baksiden av utskriften kan du tilføye aktivitetene for hånd og komplettere utskriften med personlige opplysninger.



Fig. 30: Håndskrevne noteringer av aktivitetene

### Betydningen av symbolene

☉	For- og familienavn
---	---------------------

### Betydningen av symbolene

☉	Nummer på sjåførkort eller førerkort
AND	Kjøretøyets registreringsnummer
☉+	Sted ved skiftets begynnelse
☉-	Sted ved skiftslutt
+km	km-stand ved skiftslutt
km+	km-stand ved skiftets begynnelse
km	Kjørte kilometere
Dat.	Dato
Sign.	Egenhendig underskrift

### MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

## Skiftende - ta ut sjåførkortet

### MERKNAD

For å beskytte dine egne data bør du alltid ta ut sjåførkortet ditt når kjøringen avsluttes.

Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille

### MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant)* [▶ 24]

1. Still inn riktig aktivitet - f.eks. hviletid H - ved skiftslutt (arbeidsdagens slutt) eller hvis du bytter bil.  
➔ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 52]
2. Hold **+**-tasten trykket inn i minst 2 sekunder.



Fig. 31: Overføring av skiftdata

Nummeret på kortspalten og sjåførens etternavn vises. Visningsfeltet angir at sjåførkortet skrives på.



Fig. 32: Opplysning om nåværende posisjon

- Velg land med tastene **▲** eller **▼** og bekreft valget med tasten **OK**.  
 → *Oppgi landet der skiftet starter* [ 51]

### MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

- Ta kortet ditt ut av kortspalten.  
 → *Ta ut kortet* [ 43]  
 Dette gjelder også når det byttes sjåfør ved 2-sjåførsdrift. Da setter du kortet ditt inn i den andre spalten. Displayet viser:

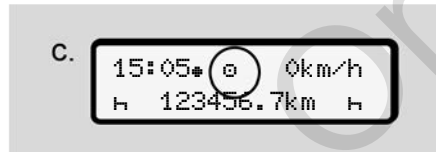


Fig. 33: Standardbilde uten kort

- Hvis ønsket kan de lagrede aktivitetene og hendelsene skrives ut med skriver-menyen.  
 → *Andre menynivå - menyfunksjoner* [ 78]

### MERKNAD

Hvis du ønsker en utskrift av de siste 24 timene bør du vente til neste dag, hvis det er mulig.

Da er du sikker på at også den aller siste aktiviteten kommer med på utskriften.

## ■ Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Hvis du svarer **Ja** på spørsmål om *Registrere tillegg?* etter at du har satt inn sjåførkortet (steg d), vises de innføringene som kan endres manuelt (steg e).

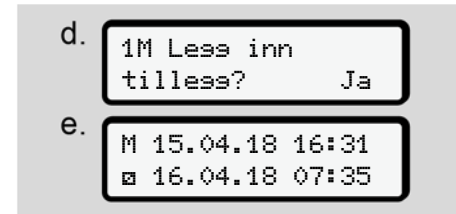


Fig. 34: Bilder som viser mulige korrigeringer

Nå kan du gjøre innføringene etter tur (tastene **▲** **▼** og **OK**).

Hvis du skriver feil kan du gå tilbake med **↶** og gjenta inntastingen.

5

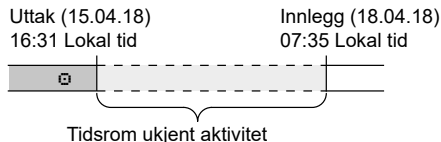


Fig. 35: Eksempel på tidsrom med ukjent aktivitet

Disse inntastingene er mulige:

- Legge til aktivitet hviletid:   
 → *Føy til aktiviteten Hviletid* [ 57]
- Fortsette arbeidstid:   
 → *Fortsette aktiviteter* [ 58]
- Fortsette arbeidstid, avslutte og/eller sette aktiviteter foran arbeidstiden:   
 → *Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre* [ 59]

Disse mulighetene etter at du har satt inn sjåførkortet ditt, gjelder også generelt for valg av aktuell aktivitet.

### ► Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

1. Krev at kortet løses ut med -tasten.   
 Spørsmål om manuell registrering:



Fig. 36: Tillegg som mulighet

2. Velg Nei i med / -tastene og bekreft valget med .
3. Gå videre med steg 3.   
 → *Skiftende - ta ut sjåførkortet* [ 54]

Den manuelle registreringen avbrytes.   
 For det ukjente tidsrommet lagrer DTCO 4.0 aktiviteten ? .



► Føy til aktiviteten Hviletid

Uttak (15.04.18) 16:31 Lokal tid	Innlegg (18.04.18) 07:35 Lokal tid

Husk at: Inntastingen gjøres i lokal tid.

- Etter valg **J** for et tillegg:
- Velg og bekreft aktiviteten **H** med **OK**-tasten. Visningen går til neste, blinkende innskrivingsfelt. Hold **OK**-tasten inne for å hoppe til den siste innføringen.
- Bekreft minuttene også med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

5

## ► Fortsette aktiviteter

The flowchart on the left shows the sequence of screens for continuing activities. It starts with 'Siste uttak 24.02.18 23:32', followed by a confirmation screen '1M Less inn tilless? Ja'. A circled '1' indicates the start of the activity list. The list includes: 'M 24.02.18 23:32', 'h 25.02.18 02:30', '\* 25.02.18 02:30', and '\* 25.02.18 00:20'. This is followed by 'M 25.02.18 00:20', 'h 25.02.18 02:30', and 'a 25.02.18 02:30'. The next screen is 'Startland :D', followed by '1M Less inn innlaste? Ja', and finally a speed display '02:31 0 km/h' and '123456.7km'.

The timeline diagram on the right shows 'Uttak (24.02.18) 23:32 Lokal tid' and 'Innlegg (25.02.18) 02:30 Lokal tid'. A bracket indicates a '00:20 Lokal tid' duration for 'Supplering av aktiviteter' between the end of the first activity and the start of the second.

Husk at: Inntastingen gjøres i lokal tid

- Velg og bekreft den første aktiviteten **\*** med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett og bekreft med **OK**-tasten.
- Velg og bekreft den andre aktiviteten **a** med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett på nytt, og bekreft med **OK**-tasten.
- Bekreft også den siste inntastingen av minutter med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre

Uttak (05.11.18) 17:50 Lokal tid

Innlegg (14.11.18) 14:00 Lokal tid

18:45

12:10

Skiftslutt

Skiftstart

Supplering av aktiviteter

Sette aktiviteter foran

Husk at: Inntastingen gjøres i lokal tid

- Velg og bekreft den første aktiviteten \* med dato og klokkeslett.
- Velg og bekreft symbolet H ? Slutt land.
- Velg og bekreft landet.
- Velg og bekreft etterfølgende aktivitet ? = ukjent aktivitet med dato og klokkeslett.
- Gjenta steg 2 til 4 til tidspunktet for innsettingen er nådd.

## ■ Bytte av sjåfør/kjøretøy



Fig. 37: Bytte sjåførkort



### ► Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift

Sjåfør-2 blir til sjåfør-1.

- Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og stikk dem inn i motsatt spalte.
- Innstilling av ønsket aktivitet:  
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 52]

### MERKNAD

Ved 2-sjåførsdrift kan kortet til sjåfør-1 settes inn først, så kjøringen kan starte så raskt som mulig. Kortet til sjåfør-2 kan settes inn allerede mens kortet til sjåfør-1 blir lest.

Kjøringen kan starte så snart symbolet  vises for sjåfør 1 og symbolet  vises for sjåfør-2.

### ► Tilfelle 2 – skiftslutt

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

- Den det angår gjør eventuelt en dagsutskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av kortspalten.
- Det nye mannskapet setter sjåførkortene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

### ► Tilfelle 3 – blandet drift

Kjøring med ulike typer fartsskrivere

- For eksempel en analog fartsskriver med diagramskive eller ...
- Digital fartsskriver med sjåførkort iht. EU-forordningen 165/2014 f.eks. en DTCO 4.0

Ved en kontroll må sjåføren legge frem følgende for inneværende uke og de siste 28 dagene:

- sjåførkortet (1),
- relevante detaljutskrifter fra den digitale fartsskriveren (2), f.eks dersom sjåførkortet er skadet eller ikke fungerer som det skal,
- de påskrevne diagramskivene (3),
- håndskrevne noteringer av aktivitetene.

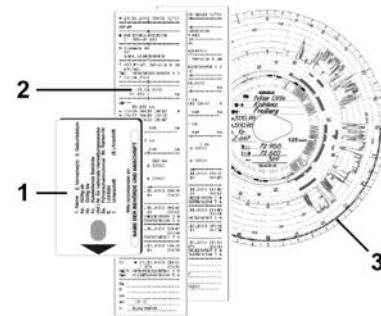


Fig. 38: Eksempler på bilag som skal finnes tilgjengelige

**MERKNAD**

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

## ■ Sette inn sjåførkortet første gang

### ► Databruk

Første gang du setter inn kortet blir du spurt om du samtykker i behandling av personopplysningene dine.

→ *Personvern [ 9]*

### ► Påloggingssekvens

Spørsmålene stilles automatisk første gang du logger deg inn på DTCO 4.0.

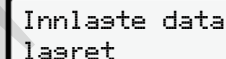
De kommer etter at landet er valgt.



```
1 uttøi
ITS data?   Ja
```

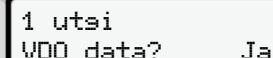
Fig. 39: Spørsmål om personlige opplysninger

1. Velg **Ja** eller **Nei** med **↵**/**▼**-tastene.
2. Bekreft med tast **OK**.  
Det kommer en melding om lagring av inntastingen:



```
Innlaeste data
laeret
```

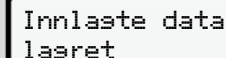
Fig. 40: Bekrefte lagring



```
1 uttøi
VDO data?   Ja
```

Fig. 41: Spørsmål om spesielle personopplysninger

3. Velg **Ja** eller **Nei** med **↵**/**▼**-tastene.
4. Bekreft med tast **OK**.  
Det kommer en melding om lagring av inntastingen:



```
Innlaeste data
laeret
```

Fig. 42: Bekrefte andre lagring

Nå følger den vanlige innloggingen på DTCO 4.0.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet [ 48]*

5

**MERKNAD**

Innstillingene lagres for inntil 88 forskjellige fartsskriverkort.

Du kan forandre innstillingen:

→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [ 87]

Service Only!

## **Betjening av eier**

**Funksjonene til firmakortet**

**Meny i driftstype firma**

**Innlogging - sette inn firmakort**

**Angi land og registreringsnummer**

**Ta ut firmakortet**

Service Only

## Betjening av eier

### ■ Funksjonene til firmakortet

#### MERKNAD

Firmakortet kan bare brukes til å styre databruken i bedriften og ikke selve kjøringen.

Hvis du kjører med firmakortet, vises meldingen !⚠ Kjørings uten gyldig kort.

#### MERKNAD

Følg nasjonalt regelverk

Det er bedriftens ansvar at firmakortene brukes på korrekt måte

- Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

Firmakortet identifiserer bedriften i DTCO 4.0.

Første gang firmakortet settes inn og bedriften logger seg på DTCO 4.0 vil denne fartsskriveren anses som

tilhørende denne bedriften inntil bedriften logger seg ut eller det settes inn et annet firmakort. Dermed er tilgangsrettighetene til de dataene som er tilordnet bedriften sikret.

Firmakortet gir brukeren disse - rettighetsavhengige - mulighetene:

- Inn- og utlogging av bedriften på DTCO 4.0, f.eks. hvis et kjøretøy selges eller en leasingavtale utløper
- Inntasting av EU-land og bilens registreringsnummer  
→ *Angi land og registreringsnummer [ 66].*
- Tilgang til lagrede data og firmarelaterte opplysninger, f.eks. hendelser, feil, hastighet, sjåførnavn
- Tilgang til data på et sjåførkort som sitter i.
- Tilgang til frontgrensesnittet for autorisert nedlasting av lagrede data.

I EU må dataene lastes ned hver 3. måned.

Det anbefales også å laste ned dataene dersom:

- kjøretøyet selges
- kjøretøyet tas ut av drift
- DTCO 4.0 byttes ut



## ■ Meny i driftstype firma

Navigasjonen i menyen skjer alltid etter samme system.

→ *Bevege seg i menyene* [▶ 41]

Hvis firmakortet befinner seg i kortspalte-2, forblir alle menyene som er tilordnet denne kortspalten sperret.

→ *Sperre menytilgang* [▶ 81].

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.

→ *Første menynivå - standardverdier* [▶ 71].

## ■ Innlogging - sette inn firmakort

### MERKNAD

Eiers betjening tilsvarer driftstypen Firma slik det defineres i gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

- Sett firmakortet inn i en ledig kortspalte;  
→ *Sette i kortet* [▶ 41]  
Når firmakortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

### MERKNAD

Du kan selv velge hvilket språk du vil ha.

→ *Innstilling av språk* [▶ 72]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.0 er helt klar for bruk:

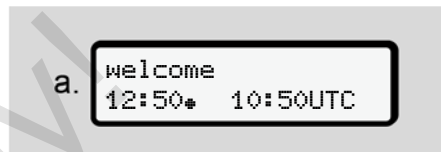


Fig. 43: Velkomstbilde

Velkomsttekst: I ca.3 sekunder vises innstilt lokal tid 12:50 og UTC-tid 10:50UTC (tidsforskyvning = 2 timer ved sommertid).

### MERKNAD

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding.

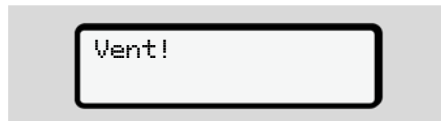


Fig. 44: Melding - opsjon I

eller

6

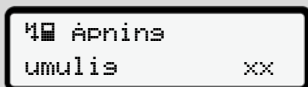


Fig. 45: Melding - opsjon II

Kortinformasjonen leses:



Fig. 46: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på bedriften (overtatt fra firmakortet).

Visningsfeltet angir at firmakortet leses.

- Hvis du bes om det, angir du landforkortelsen og registreringsnummeret på bilen:  
→ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 66]
- Hvis bedriften ennå ikke er registrert på DTCO 4.0, skjer det nå:



Fig. 47: Registrering av firmaet

Nå er firmasperren på til den deaktiveres.

Dette beskytter bedriftsinterne og personrelaterte opplysninger mot innsyn fra utenforstående.

Standardbildet kommer opp.



DTCO 4.0 er i driftstype Firma, symbol .



Fig. 48: Standardbilde med isatt firmakort

**Resultat:** DTCO 4.0 er klar.

- Nå kan du laste ned data fra masselageret for å arkivere og evaluere dem slik loven krever.  
→ *Laste ned data* [▶ 45]
  - Du kan også lese eller f.eks. laste ned data fra sjåførkortet som sitter i.
  - Feil på DTCO 4.0 eller systemkomponentene vises i displayet. Kvittér valget med tasten .
- *Betydningen av meldingene* [▶ 94]

## ■ Angi land og registreringsnummer

Vanligvis angis landforkortelsen og registreringsnummeret når systemet installeres og kalibreres på et autorisert verksted.

Hvis dette ikke har skjedd, blir du bedt om disse opplysningene første gang firmakortet settes inn i DTCO 4.0.

Opplysningene lagres i DTCO 4.0.

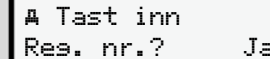
### MERKNAD

Skriv registreringsnummeret riktig inn.

Registreringsnummeret kan bare skrives inn én gang i DTCO 4.0.

Skriv derfor inn nummeret nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen.

Senere endring er kun mulig på et autorisert verksted med bruk av et verkstedkort.



A Tast inn  
Res. nr.? Ja

Fig. 49: Oppfordring til å skrive inn reg.nummeret

1. Velg **Ja** med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**. Deretter kommer oppfordringen om å angi landet:




Land: D

Fig. 50: Valg av Land

2. Velg forkortelsen for landet med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

Deretter kommer oppfordringen om å angi bilens registreringsnummer: Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker **\_**.



Land: D  
VS\_

Fig. 51: Innskriving av registreringsnummer

3. Velg ønsket tegn med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

### MERKNAD

Med **←**-tasten kan du gå stegvis tilbake og korrigere det du har skrevet inn.

- Neste sted noe skal skrives inn, blinker **\_**.
4. Gjenta steg 3 til du har skrevet inn hele registreringsnummeret. Maksimalt 13 tegn er mulig.
  5. Bekreft registreringsnummeret en gang til med **OK**-tasten. Bekreftelsen setter automatisk i gang en utskrift:

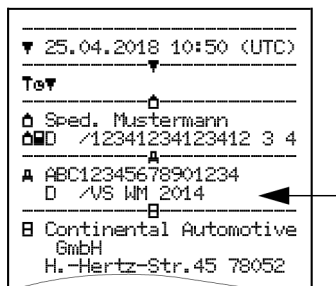


Fig. 52: Kontrollutskrift

- Registreringsnummeret - som fremdeles kan korrigeres - vises enda en gang i displayet:

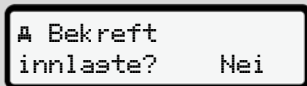


Fig. 53: Velg og bekreft

6. Kontroller at registreringsnummeret på utskriften er riktig.
7. Velg med **▲** **▼**-tastene:
  - **Nei**, hvis registreringsnummeret ikke er riktig, og bekreft med **OK**.

Bildet til steg 1 vises på nytt og du kan skrive inn på nytt.

- **J**, hvis registreringsnummeret er riktig, og bekreft med **OK**.

Landkoden og registreringsnummeret på bilen er lagret i DTCO 4.0.

Hvis det er nødvendig å gjøre forandringer, f.eks. etter flytting av hovedkontoret, må du kontakte et autorisert verksted.

## ■ Ta ut firmakortet

### MERKNAD

Som beskyttelse mot misbruk av kortet og opplysningene det inneholder, må du aldri la kortet bli liggende i bilen.

Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når bilen står stille.

### MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant) [ 24 ]*



Fig. 54: Be om å få firmakortet

Hold kombitasten for kortspalte-1 eller kortspalte-2 trykke inn i minst 2 sekunder.



Fig. 55: Overføring av bruksdata

Navnet på bedriften vises.

Visningsfeltet angir at firmakortet skrives på.

Spørsmål om utlogging av bedriften kommer opp.

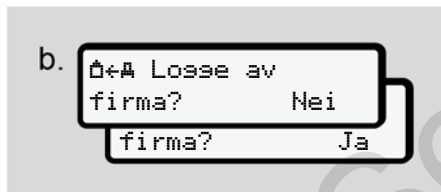


Fig. 56: Utlogging av bedriften på DTCO 4.0

1. Velg med **▲/▼**-tastene:

- **Nei**: Bedriften blir ikke utlogget og firmasperren er fortsatt aktiv.
- **Ja**: Bedriften blir logget ut og firmasperren deaktiveres.

Bekreft med **OK**.

### MERKNAD

Selv om firmasperren er deaktivert vil lagrede data om din bedrift fortsatt være sperret for andre firmaer.

### MERKNAD

Det kommer opp en påminnelse dersom det er på tide med kontroll av DTCO 4.0 eller at firmakortet er i ferd med å utløpe.

2. Ta firmakortet ditt ut av kortspalten.

→ *Ta ut firmakortet* [ 68]

Displayer viser:

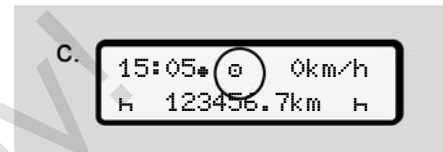



Fig. 57: Standardbilde uten kort

DTCO 4.0 er i driftstype Drift, symbol .

## Menyer

Første menynivå - standardverdier

Andre menynivå - menyfunksjoner

Service Only

## Menyer

### ■ Første menynivå - standardverdier

#### ► Visning ved stillstand

I dette kapitlet beskrives de menyene på DTCO 4.0 som kan brukes når kjøretøyet står.

Utgangspunktet er standardbildet (a), som vises etter Tenning på i displayet. (Forhåndsinnstilling).

#### MERKNAD

Når det er aktivert kan også opsjonen VDO Counter vises som standardbilde.

#### MERKNAD

Menyen for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet utskrift sjåfør 2 bare når det sittet et sjåførkort i kortspalte 2.

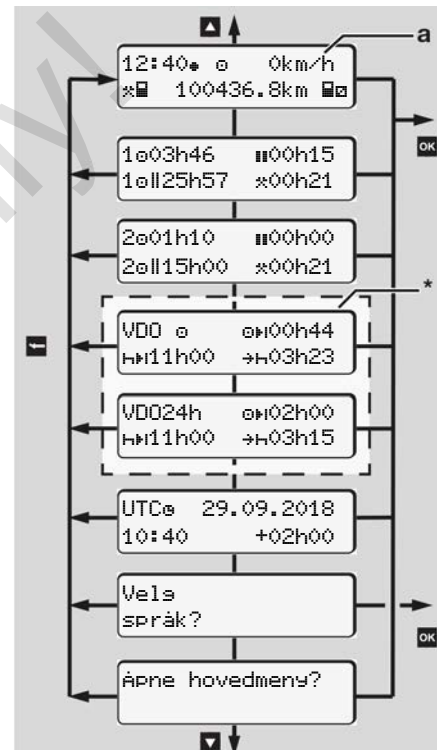


Fig. 58: Første menynivå (\*=opsjon VDO Counter)

7

Med isatt kort kan du hente denne informasjonen med tastene **▲** **▼** i standardbildet **(a)**:

- Standardbilde **(a)** (f.eks. etter Tenning på)
- To menyer med informasjon om tidene på kortene som sitter i (1 = sjåfør-1, 2 = sjåfør-2)  
→ *Visning av tider på sjåførkortet* [ 72]
- (VDO) = Døgn-/ukeplanlegging med bruk av VDO Counter (opsjon)  
→ *VDO Counter (opsjon)* [ 73]
- (UTC) = UTC-tid med dato samt innstilt tidsforskyvelse (offset) for lokal tid  
→ *Innstilling av lokal tid* [ 89]
- Meny for innstilling av språk  
→ *Innstilling av språk* [ 72]

Med tasten **⏪** kommer du tilbake til standardbildet **(a)**.

Trykk på **OK**-tasten for å komme til nivå to - til menyfunksjonene.  
→ *Andre menynivå - menyfunksjoner* [ 78]

### ► Visning av tider på sjåførkortet

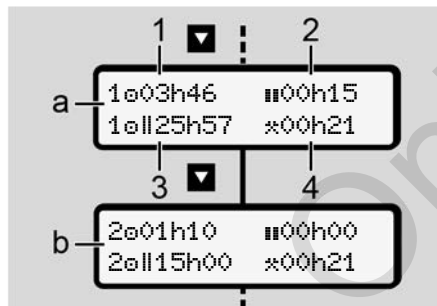


Fig. 59: Data fra sjåførkort-1 eller -2

<b>(a)</b>	Tider for sjåfør-1
<b>(b)</b>	Tider for sjåfør-2
<b>(1)</b>	Kjøretid for sjåfør-1 siden en gyldig hviletid.
<b>(2)</b>	Gyldig hviletid ■■ i bolker på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006
<b>(3)</b>	Total kjøretid i dobbeltuke
<b>(4)</b>	Varigheten til den viste aktiviteten

### MERKNAD

Hvis det ikke sitter i noe sjåførkort, vises det tider – unntatt (3) – som tilsvarer situasjonen sist gang kortspalte-1 eller -2 var i bruk.

### ► Innstilling av språk

Som standard har sjåførkortene det språket som brukes i godkjenningen av systemet (utstedende myndighet).

Denne forhåndsinnstillingen kan du tilpasse ved å stille inn et annet språk i DTCO 4.0.

DTCO 4.0 bruker kortnummeret til å huske hvilket språk som skal brukes med det innsatte kortet.

Det kan lagres inntil 5 språk.

1. Bruk tastene **▲** **▼** og velg funksjonen **Velg språk?**, og trykk på **OK**-tasten.
2. Velg ønsket språk med **▲** **▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.



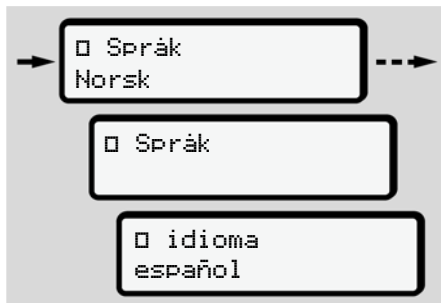


Fig. 60: Valg av ønsket språk

3. DTCO 4.0 forteller at endringen er lagret på det nye språket.

### ► VDO Counter (opsjon)

#### MERKNAD

VDO Counteren kan aktiveres hvis ønskelig

Ta i så fall kontakt med et autorisert verksted.

VDO Counteren (opsjon) hjelper deg med døgn-/ukeplanleggingen ved å vise gjenværende kjøre- og hviletider.

#### MERKNAD

Følg gjeldende forskrifter

På grunn av forskjellige tolkninger av (EG) 561/2006- og AETR-forskriftene hos de nasjonale kontrollmyndighetene og andre typer systembegrensninger, gjelder fortsatt at:

VDO Counteren fratar brukeren ikke fra plikten til selv å registrere og evaluere kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å kunne overholde gjeldende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counteren gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad.

Mer informasjon om VDO Counter finner du på [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

#### MERKNAD

For at VDO Counteren skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:

- Komplet innføring av alle aktiviteter på sjåførkortet.  
→ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [ 55]
- Korrekt innstilling av aktuell aktivitet - ingen feilbetjening; f.eks. ingen utilsiktet innstilling av aktiviteten arbeidstid ⌘ i stedet for daglig hviletid ⌘.  
→ *Innstilling av aktiviteter* [ 52]
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.  
→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [ 89]

## Beskrivelse av VDO Counter-visningen

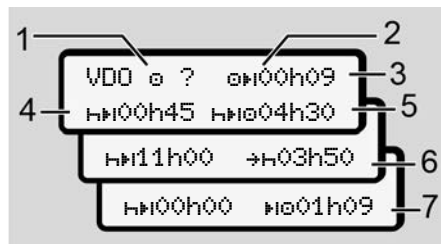


Fig. 61: VDO Counter - oppbygningen av bildet som vises

### MERKNAD

En blinkende **h** betyr: Denne delen av bildet er nå aktiv.

- (1) **Aktuell aktivitet**
- (2) **? = Anvisning til brukeren**

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet ? eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort).

VDO Counteren tar manglende aktiviteter, som aktiviteten **h**, med i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet **!00** i stedet for symbolet **?00** aktiviteten det sjelder.

### (3) Gjenværende kjøretid **00h**

Under kjøring: Viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre.

(**00h00** = Kjøretid fullført)

### (4) Gjenværende hviletid **h00**

Varighet av neste påkrevde pause-/hviletid.

Ved opphør av aktivitet **h** beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt. (**h00h00** = Pause fullført).

### (5) Påfølgende kjøretid **h!00**

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at anbefalt pause/hviletid er overholdt.

### (6) Seneste start på daglig hviletid **+h**

For eksempel, ved innstilt aktivitet **h** vises gjenværende tid fram til din påkrevde, daglige hviletid.

### (7) Start neste kjøretid **!00**

Neste kjøring kan ikke starte før etter at denne tiden er utløpt.

## VDO Counter – Visninger under kjøring

### MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

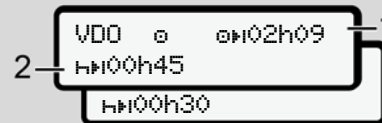


Fig. 62: Aktivitet **0** - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause eller oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden som angis er utløpt (1).

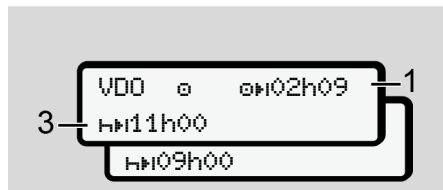


Fig. 63: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (3) Pålagt daglig hviletid må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan denne hviletiden deles i to deler, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

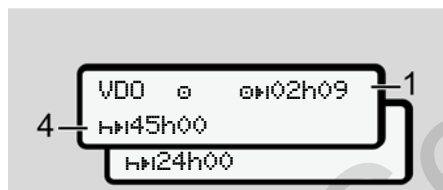


Fig. 64: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. ukentlig hviletid

- (4) Pålagt regelmessig ukehvile må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan påfølgende ukehvile forkortes.

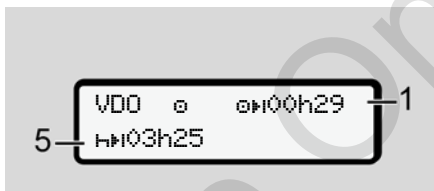


Fig. 65: Aktivitet 0 - ferge/tog i fht. fortsatt hviletid

- (5) VDO Counteren registrerer opphold på ferge/tog.

**Forutsetning:** at denne funksjonen gis inn på riktig måte:

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt [ 89].*

Daglig hviletid må videreføres senest etter avsluttet kjøretid (1).

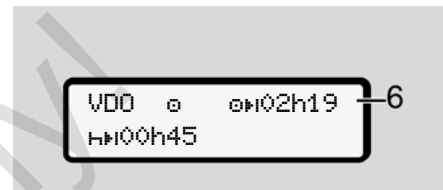


Fig. 66: Aktivitet 0 - Out of scope

- (6) Visning av gjenværende kjøretid er aktiv (H blinker), det gjøres en ny beregning.

VDO Counteren behandler aktivitet 0 som aktivitet 2.

## MERKNAD

Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i (EG) 561/2006 og ikke utfra gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO 4.0 mulig.

7

## VDO Counter – Visninger under hvile

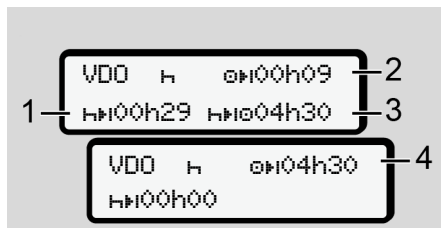


Fig. 67: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende kjøretid

- (1) Gjenværende hviletid
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis hviletiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt hviletid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig hviletid.

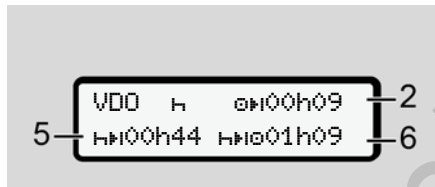


Fig. 68: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende døgn-kjøretid

- (5) Gjenværende hviletid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at hviletiden (5) er avsluttet.

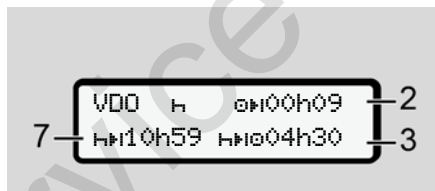


Fig. 69: Aktivitet H – daglig hviletid

- (7) Gjenværende daglig hviletid. Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

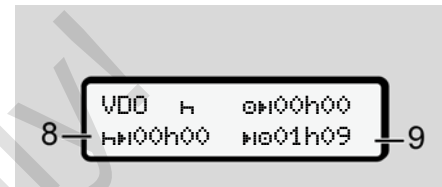


Fig. 70: Aktivitet H – slutt på daglig hviletid

- (8) Gyldig hviletid avsluttet.

Visningen 00h00 blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsetter, bytter VDO Counter til varigheten av neste døgn- eller ukehvile.

- (9) Start neste kjøretid.

Situasjon: Maksimal uke-kjøretid eller dobbeltuke-kjøretid er allerede nådd.

Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet.

## VDO Counter – Visninger ved aktiviteten arbeidstid

### MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

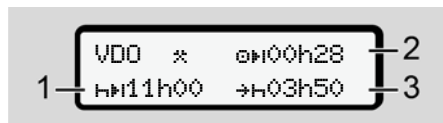


Fig. 71: Aktivitet \* - arbeidstid i fht. hviletid

- (1) Varighet av neste døgnhvile
- (2) Gjenværende kjøretid
- (3) Start av neste døgnhvile.  
Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd

### Merk:

VDO Counteren vurderer aktivitet "☐" under avbrudd i kjøretiden tilsvarende aktivitet "H". (Unntak er døgnhvile).

Med tastene / kan du kalle opp mer informasjon.

## VDO Counter – vise detaljer

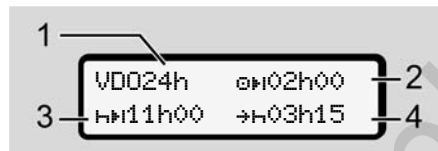


Fig. 72: Aktivitet \*/☐ - detaljer

- (1) Kjennetegn for visning av detaljer
- (2) Gjenværende døgn-kjøretid
- (3) Varighet av neste døgnhvile
- (4) Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

## VDO Counter – vise uke verdier

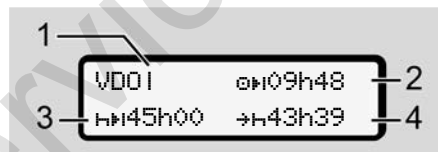


Fig. 73: Aktivitet \*/☐ - ukeverdier

- (1) Kjennetegn for visning av ukeverdier siden forrige ukehvile
- (2) Gjenværende uke-kjøretid

- (3) Varighet av ukehvile. Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn kjøring.
- (4) Ukehvile må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

### MERKNAD

Visningen av ukehvile (3) og (4) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

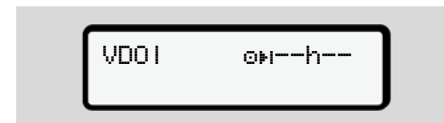


Fig. 74: Visning av deaktivert beregning

## VDO Counter - statusvisning

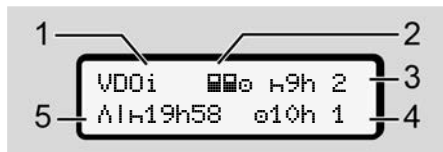


Fig. 75: VDO Counter - statusvisning

- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2-sjåførsdrift

Vises ved 2-sjåførsdrift fra arbeidet tok til. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.

- (3) I denne uken er det igjen to tillatte, reduserte hviletider (maksimalt tillatt: 3x pr uke).
- (4) I denne uken er det igjen én tillatt, forlenget døgn-kjøretid på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2x pr uke).
- (5) Utligning av redusert ukehvile.

Siden ukehvilen er redusert, er det nødvendig å utligne den registrerte tiden; dette gjøres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.

## MERKNAD

Visningen av avkortet ukehvile (5) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

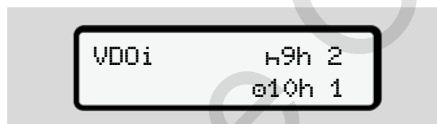


Fig. 76: Visning av deaktivert beregning

## ■ Andre menynivå - menyfunksjoner

Du kommer til andre menynivå ved å trykke på **■** når du er på første nivå eller velge **Gå til menyfunksjoner**.  
 → Første menynivå - standardverdier  
 [ 71 ]

## MERKNAD

Hvis du har valgt et meny punkt, men ikke gjør noe mer innen 30 sekunder, går DTCO 4.0 tilbake til første menynivå.

Alle ubekreftede inntastinger går tapt.

## MERKNAD

Framhenting av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille.

Hvis du befinner deg med kjøretøyet i et eksplosjonsfarlig område, må tenningen slås på for å kunne betjene ADR-varianten.

<b>► Menyfunksjoner (oversikt)</b>	▼	>Vis☐☐ sjåfør 1	1)
>Utskrift ☐▼ Sjåfør 1 1)	>Less inn ☐▼ Sjåfør 1	-- 24h☐☐ detaljer	
-- 24h☐▼ Detaljer	-- *► Startland	-- !x☐☐ Hendelse	
-- !x☐▼ Hendelse	-- *◄ Sluttland	▼	
-- ☐☐▼ Aktiviteter	-- ?> Innstillinger	>Vis☐☐ sjåfør 2	2)
▼	-- R fjernkontroll	-- 24h☐☐ detaljer	
>Utskrift ☐▼ Sjåfør 2 2)	▼	-- !x☐☐ Hendelse	
-- 24h☐▼ Detaljer	>Less inn ☐▼ Sjåfør 2	▼	
-- !x☐▼ Hendelse	-- *► Startland	>Vis☐☐ Kjøretøy	
-- ☐☐▼ Aktiviteter	-- *◄ Sluttland	-- 24h☐☐ Detaljer	
▼	-- ?> Innstillinger	-- !x☐☐ Hendelse	
>Utskrift ☐▼ kjøretøy	-- R fjernkontroll	-- >>☐ Hastighet	
-- 24h☐▼ Detaljer	▼	-- T☐☐ Tekniske data	
-- !x☐▼ Hendelse	>Less inn ☐▼ kjøretøy	-- Bj☐☐☐ Kort	
-- >>▼ Hastighet	-- OUT+ start/+OUT	-- ☐☐ Firma	
-- T☐☐ Tekniske data	-- slutt	--	
-- ☐v▼ v-hast.øraf	-- ☐+ start/+☐ slutt	> Menypunkt	
-- ☐☐☐▼ Kort	-- ferse/tos	* Valgmulighet	
-- ☐☐☐▼ Status D1/D2	-- *☐ Lokal tid	1) Menyfunksjon kun med sjåførkort i	
-- %v▼ v-	-- ☐☐ Lokal tid firma	kortspalte 1	
hast.profiler	-- \$ Lisenskode	2) Menyfunksjon kun med sjåførkort i	
-- %n▼ n-profiler	▼	kortspalte 2	

7

### ► Navigere i menyene



Fig. 77: Bla i (hoved)menyen

1. Med **▲**/**▼**-tastene kommer du til den hovedmenyen du ønsker (grå felt i den forrige listen, f.eks. for å skrive ut kjøretøydata (1)). Blinking i 2. linje (i kursiv) (1) viser deg at det finnes andre valgmuligheter.



Fig. 78: Velg av meny punkt

2. Trykk på **OK**, hvis du vil gå til funksjon (2) og til eventuelle andre valgmuligheter.



Fig. 79: Valg av menyfunksjon

- Det valgte meny punktet (3) vises og andre, mulige funksjoner blinker i 2. linje (4).

Meldingene om visnings- og utskriftsmenyene i 1. hovedmeny retter seg etter sjåførkortene som sitter i kortspalte-1 og 2.

- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte 1 vises Utskrift sjåfør 1.
- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte 2 vises Utskrift sjåfør 2.

- Hvis det ikke sitter kort i noen av spaltene, vises bare Utskrift bil.

Tilsvarende gjelder ikke for innskrivingsmenyene.

3. Velg meny punkt med **▲**/**▼**-tastene; f.eks. utskrift av detaljer om dagen (4) og bekreft valget med **OK**.

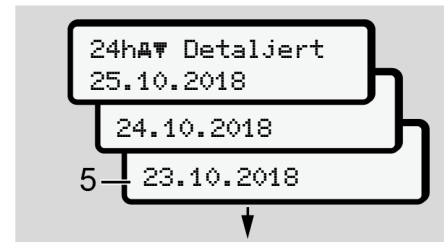


Fig. 80: Velg riktig dag

4. Velg ønsket dag med **▲**/**▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.



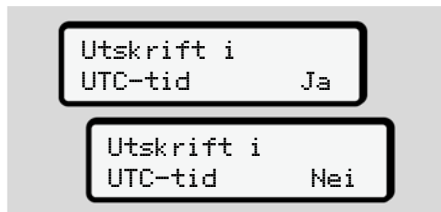


Fig. 81: Nei = Utskrift i lokal tid

5. Velg ønsket utskriftstype med **▲**/**▼**-tastene og bekreft valget med **OK**. I 3 sekunder angitt DTCO 4.0 at en utskrift er startet. Du kan avbryte utskriften.
- *Avbryte utskriften* [ 109]

Deretter vises det sist valgte meny punkt.

6. Videre:

- Med tastene **▲**/**▼** velger du en annen utskrift.
- Bruk **ESC**-tasten for å gå tilbake til forrige meny nivå.

### ► Sperre menytilgang

Regelverket regulerer rettighetene til innsyn i lagrede data og implementerer reguleringen med bruk av fartsskriverkort.

Eksempel på visning av manglende autorisasjon:

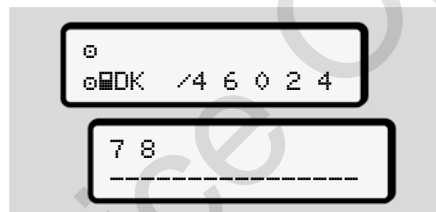


Fig. 82: Autorisasjon mangler

Ufullstendig visning av data. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

### ► Forlate menyfunksjonene

#### Automatisk

Ved følgende situasjoner forlates menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartsskriverkortet
- Etter 1 minutt inaktivitet
- Med kjørestart

#### Manuelt

1. Trykk **ESC**-tasten.

- Påbegynt valg eller inntasting avsluttes.
- Neste, høyere utvalgsnivå vises igjen.
- Neste spørsmål vises:

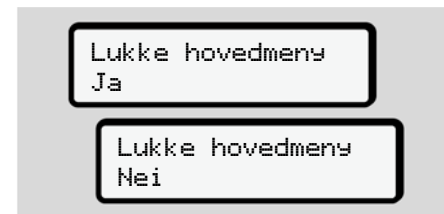


Fig. 83: Forlate menyfunksjon

2. Bruk tastene **▲**/**▼** og velg "Ja", og bekreft med **OK**-tasten. Eller hopp over spørsmålet med **ESC**-

7

tasten.  
Displayet viser standardbildet (a) igjen.

### ► Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

#### Merk:

- Prosessen er lik for de to kortene.
- Du kan velge utskriftstype før hver gang du skriver ut.

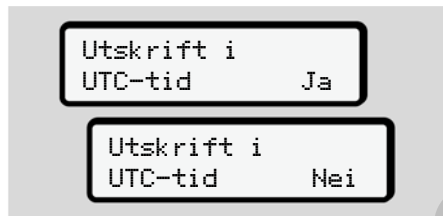


Fig. 84: Nei = Utskrift i lokal tid

### Utskrift av detaljene

#### MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.



Fig. 85: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1

Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut.

→ *Utskrifter (eksempler)* [ 112]

### Utskrift av hendelser



Fig. 86: Menypunkt utskrift - hendelser

Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut.

→ *Tekniske data* [ 116]

### Skrive ut aktiviteter



Fig. 87: Menypunkt utskrift - aktiviteter

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av alle aktiviteter for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Sjåførens aktiviteter* [▶ 117]

### ► Menypunkt utskrift kjøretøy

I dette menypunktet kan du skrive ut kjøretøydata fra masselageret.

Velg ønsket funksjon (beskrives nedenfor).

Deretter spørres det om ønsket klokkeslett.

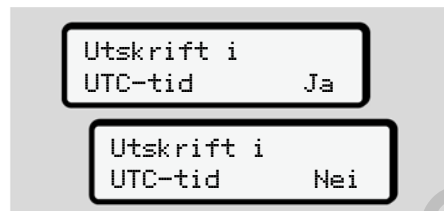


Fig. 88: Nei = Utskrift i lokal tid

### Utskrift av detaljer - døgn

#### MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.



Fig. 89: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1 og sjåfør-2

Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1/ sjåfør-2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge.

→ *Døgnutskrift fra bilen* [▶ 114]

### Utskrift av hendelser (kjøretøy)



Fig. 90: Menypunkt utskrift - hendelser kjøretøy

Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut.

→ *Hendelser/feil fra kjøretøyet* [▶ 115]

### Utskrift av hastighetsoverskridelser



Fig. 91: Menypunkt utskrift - hastighetsoverskridelse

7

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av overskridelsene av den innstilte hastighetsbegrensningen som er lagret i DTCO 4.0.

→ *Hastighetsoverskridelser* [ 116]

#### Utskrift av tekniske data



Fig. 92: Menypunkt utskrift - tekniske data

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av opplysninger om kjøretøyets identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering.

→ *Tekniske data* [ 116]

#### Informasjon om fartsskriverkortet som sitter i.



Fig. 93: Menypunkt utskrift - info om fartsskriverkort

Det gjøres en utskrift av dataene på alle fartsskriverkort som sitter i.

→ *Isatte fartsskriverkort* [ 119]

#### Utskrift av v-hast.graf



Fig. 94: Menypunkt utskrift - v-hast.graf

Fra valgt dag kommer en utskrift av hastighetsforløpet.

→ *v-hast-graf* [ 117]

## Utskrift av status D1/D2 (opsjon)

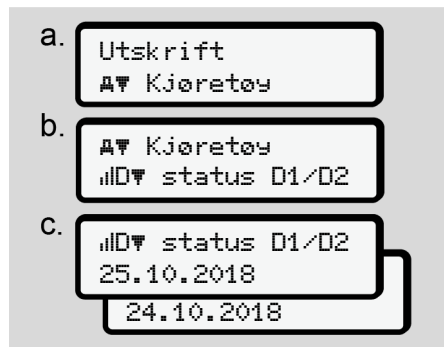


Fig. 95: Menypunkt utskrift - status D1/D2

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av statusinnføringene for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Status D1/D2-diagram (opsjon)*  
[ 118]

## Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)



Fig. 96: Menypunkt utskrift - hastighetsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av de lagrede hastighetene.

→ *Hastighetsprofiler (opsjon)* [ 118]

## Utskrift av turtallsprofiler (opsjon)



Fig. 97: Menypunkt utskrift - turtallsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av motorturtallet.

→ *Turtallsprofiler (opsjon)* [ 118]

### ► Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2

#### Tast inn land

I tillegg til at landet kan angis når sjåførkortet settes inn eller tas ut, kan du også angi landet i dette menyunktet.

7

**MERKNAD**

I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fartskriveren.

**Merk:**

- Prosessen er lik for begge sjåførene.

**Startland**

Velg følgende funksjoner trinnvist:

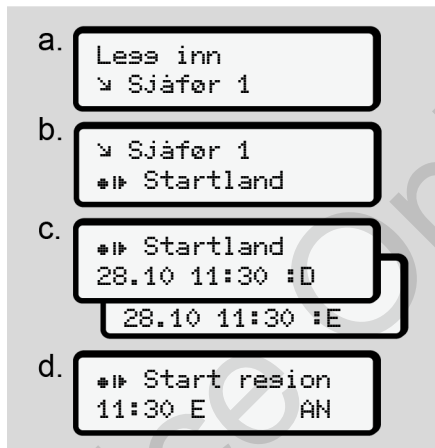


Fig. 98: Menypunkt registrering - startland

Hvis du angir Spania som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region(steg d).

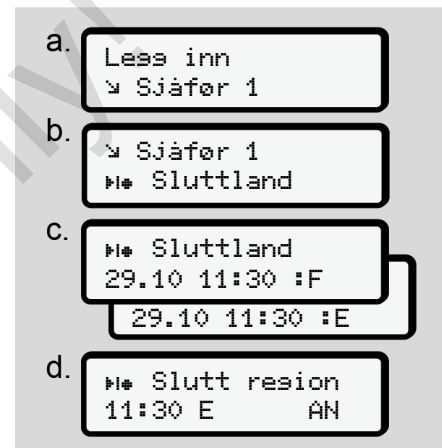
**Sluttland.**

Fig. 99: Menypunkt registrering - sluttland

Hvis du angir Spania som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region(steg d).

### Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data

a. Less inn  
 v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1  
 ?v innstillinær

c. ?v utsi  
 ITS data

d. 1 utsi  
 ITS data? Ja  
 VDO data? Nei

Fig. 100: Menypunkt registrering - personopplysninger

→ Sette inn sjåførkortet første gang  
 [ 61]

### Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data

a. Less inn  
 v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1  
 ?v innstillinær

c. ?v utsi  
 VDO data

d. 1 utsi  
 ITS data? Ja  
 VDO data? Nei

Fig. 101: Menypunkt registrering - spesielle personopplysninger

→ Sette inn sjåførkortet første gang  
 [ 61]

### Aktivere fjernkontroll

a. Less inn  
 v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1  
 ?v innstillinær

c. v Sjåfør 1  
 R Aktiv. fjern-

d. R Aktiv. fjern-  
 styrins? Ja  
 styrins? Nei

e. R1 Koble enhet  
 sammen 12345678

Fig. 102: Menypunkt registrering - aktivere fjernkontroll

#### Forutsetninger:

- Det er satt inn en DTCO® SmartLink (opsjon) i fartsskriveren.

7

- En Bluetooth-kompatibel enhet etablerer en forbindelse med DTCO® SmartLink.

Slik gjør du for å sette opp en forbindelse mellom DTCO® SmartLink og terminalen din:

1. Displayet på DTCO 4.0 viser en tallrekke (**steg e**).
2. Skriv inn disse tallene på den Bluetooth-kompatible enheten din.

De to enhetene er nå forbundet og klare for fjernkontroll.

### MERKNAD

Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige og i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette.

Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte fartsskriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar.

Tiden fjernkontrollen var i bruk kan skrives ut og fremlegges.

→ *Døgnutskrift fra bilen [ 114]*

### ► Menypunkt registrering kjøretøy

#### Out registrering start/slutt

Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller avslutte funksjonen `Out of scope` eller ved behov avslutte den i den følgende menyen.

Disse turene kan foregå utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på privat vei

- Kjøring utenfor AETR-landene
- Kjøring der totalvekten av bilen ikke krever bruk av DTCO 4.0.

Velg følgende funksjoner trinnvist.



Fig. 103: Menypunkt registrering - Out start/slutt

### MERKNAD

Innstillingen `Out of scope` avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort.



**Ferge/tog: Angi start/slutt**

Notér opphold på ferge eller tog så snart du har funnet plassen din.

**MERKNAD**

Iht. forordning (EU)2016/799, vedlegg I C, i den til enhver tid gjeldende utgave, må registreringen av ferge/ tog startes før motoren på bilen stanses inne på fergen/toget.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 104: Menypunkt registrering - ferge/tog

2. Still inn start eller slutt for oppholdet på ferge eller tog.

Registrering av ferge/tog avsluttes så snart den kobles ut i menyen eller sjåførkortet tas ut.

**MERKNAD**

Hvis kortet tas ut og settes inn igjen på fergen, må ferge/tog registreres på nytt.

**Innstilling av lokal tid****MERKNAD**

Les først kapittelet Tidssoner før du foretar endringer.

→ Tidssoner [ 30]



Fig. 105: Menypunkt registrering - lokal tid

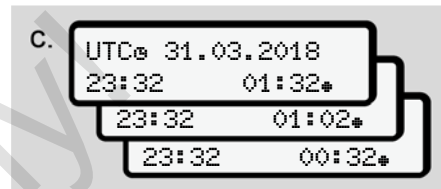


Fig. 106: Menypunkt registrering - lege inn lokal tid

Du kan tilpasse visningen av klokkeslett på standardbildet til den lokale tidssonen og til start eller slutt på sommertid.

Sommer-/vintertid justeres i trinn á 30 minutter.

**MERKNAD**

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

**Stille inn lokal tid for bedriften**

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 4.0 en arbeidstidsteller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor.

7

Denne informasjonen kan hentes opp i frontgrensesnittet.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 107: Menypunkt registrering - lokal tid

2. Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg b.

### Aktivere tilleggsfunksjoner

På DTCO 4.0 kan du aktivere tilleggsfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.



Fig. 108: Menypunkt registrering - lisenskode

### MERKNAD

Hvis lisenskode allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres.

I så fall er tilleggsfunksjonene allerede aktivert.

### MERKNAD

Lisenskode får du i VDO Online Shop.  
VDO Online Shop.

### ► Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

### MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftsline (24 tegn) er fordelt på to linjer.

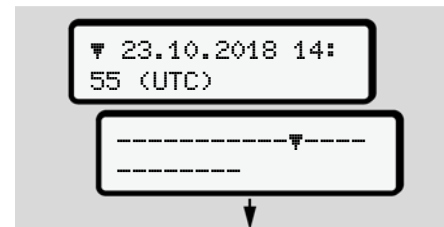


Fig. 109: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲**/**▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **ESC** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

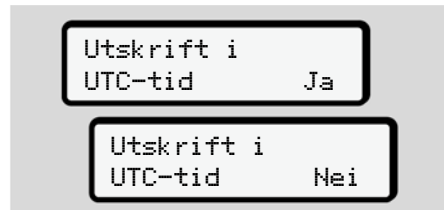


Fig. 110: Nei - Utskrift i lokal tid

- Velg mulige visninger for sjåfør-1 eller sjåfør-2 steg for steg.



Fig. 111: Menypunkt visning sjåfør-1

Bla fram og tilbake for å se alle aktiviteter på den valgte dagen eller alle lagrede eller aktive hendelser og feil.

### ► Menypunkt visning kjøretøy

I dette menypunktet kan du se dataene som er lagret i masselageret.

#### MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftslinje (24 tegn) er fordelt på to linjer.

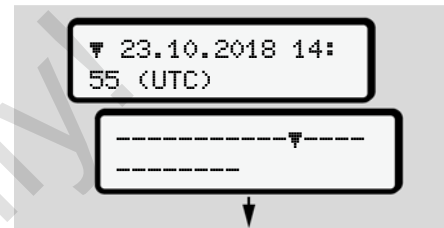


Fig. 112: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲**/**▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **ESC** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

7



Fig. 113: Nei - Visning i lokal tid

Velg følgende funksjoner trinnvist:

- Se alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Se alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil.
- Se alle overskridelser av innstilt hastighet.
- Se opplysninger om kjøretøy, giveridentifikasjon og kalibrering.

Eller

- Se nummeret på firmakortet til det påloggede firmaet Hvis intet firma er registrert vises \_\_\_\_.

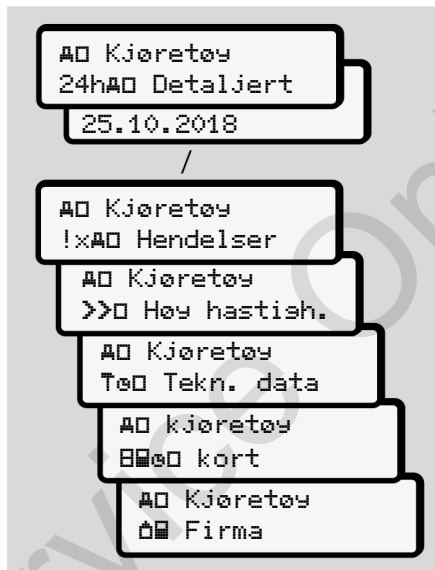


Fig. 114: Menypunkt visning kjøretøy

## **Meldinger**

**Betydningen av meldingene**

**Spesielle meldinger**

**Oversikt over mulige hendelser**

**Oversikt over mulige feil**

**Kjøretidsvarslinger**

**Oversikt over mulige betjeningsanvisninger**

Service Only

## Meldinger

### ■ Betydningen av meldingene

Betjeningsfeil eller en feil på enheten eller en av komponentene vises straks i displayet.

Disse symbolene brukes:

!	Hendelse
×	Feil
⏰	Kjøretidsvarsling
ℹ️	Betjeningsinformasjon

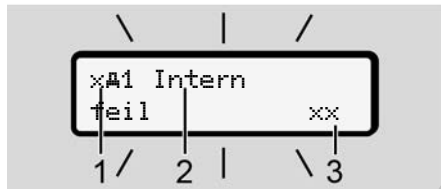


Fig. 115: Visning av en melding (blinker i blant)

(1) Symbolkombinasjon, evt. med nummeret til kortspalten

(2) Meldingen i klartekst

### (3) Feilkode

#### ⚠️ ADVARSEL

##### Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrahert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av meldingene, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

#### MERKNAD

Ved meldinger som angår et fartsskriverkort vises nummeret på kortspalten ved siden av meldingssymbollet.

### ► Symboler for meldingene

#### Hendelser, feil

- Når hendelser og feil vises, blinker bakgrunnsbelysningen i ca. 30 sekunder. Årsaken angis med symboler, klartekst og feilkode.
- Bekreft meldingen med tasten **OK**.
- DTCO 4.0 lagrer (iht. kravene i forordningen) hendelsen eller feilen både i masselageret og på sjåførkortet. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

#### MERKNAD

Ta kontakt med et autorisert verksted hvis en feil stadig gjentar seg.

#### MERKNAD


#### Tiltak ved feilfunksjon

Hvis fartsskriveren ikke fungerer som den skal, er du som sjåfør forpliktet til å notere opplysninger om aktiviteter som ikke registreres eller skrives ut korrekt

på et eget ark eller på baksiden av utskriften.

→ *Registrering av aktiviteter for hånd*  
[▶ 53]


### Kjøretidsvarslinger

- Meldingen *Kjøretidsvarsel* advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Denne meldingen vises på blinkende bakgrunn og må bekreftes med  -tasten.

### Betjeningsanvisninger

Betjeningsinformasjon gis **uten** blinkende bakgrunnsbelysning og slukker (med noen unntak) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.



### DTCO 4.0-kompatible instrumenter

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet som kan kommunisere med DTCO 4.0 viser funksjonskontrollen  til meldinger i DTCO 4.0.


### MERKNAD

Du finner mer om dette i instruksjonsboken til bilen din.

#### ▶ Bekreftelse av meldinger

1. Trykk -tasten. Dermed har du bekreftet meldingen og bakgrunnsbelysningen stopper å blinke.
2. Trykk -tasten en gang til. Dermed opphører meldingen og standardbildet kommer fram igjen.

#### Bemerk:

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med -tasten. Hvis det foreligger flere meldinger, må hver enkelt melding bekreftes etter tur.

### ■ Spesielle meldinger

#### ▶ Driftstype, produksjon

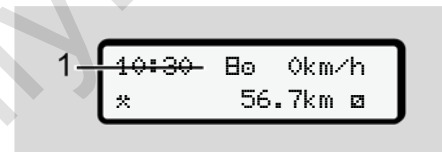



Fig. 116: Standardbilde - produksjonsstatus

Hvis DTCO 4.0 ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises produksjonsstatus, symbol  (1).

DTCO 4.0 aksepterer kun verkstedkortet.

### MERKNAD

La DTCO 4.0 settes i drift av et autorisert verksted.

8

### ► OUT (forlate gyldighetsområdet)

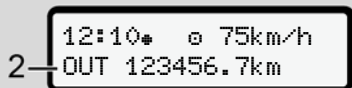


Fig. 117: Standardbilde - out of scope

Hvis bilen kjører utenfor regelverkets gyldighetsområde, vises symbolet OUT (2).

→ *Betegnelser* [▶ 10]

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen

→ *Out registrering start/slutt* [▶ 88]

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

### ► Kjøring med ferge/tog

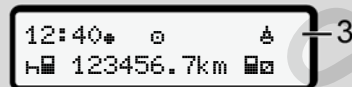



Fig. 118: Standardbilde - ferge/tog

Hvis symbolet  (3) lyser, befinner bilen seg på en ferge eller et tog.

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [▶ 89].

### MERKNAD

Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/togtransporten.

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.



### ■ Oversikt over mulige hendelser

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!@ Brudd på sikkerheten	Feil i dataminnnet; datasikkerheten i DTCO 4.0 kan ikke lenger garanteres. Giverens data er ikke lenger til å stole på. Kassen på DTCO 4.0 ble åpnet uten tillatelse.	Bekreft meldingen.
!@1 Brudd på sikkerheten	Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 4.0 registrerer ikke lenger et fartskriverkort som allerede er satt inn. Identiteten eller ektheten til fartsskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartsskriverkortet er ikke lenger til å stole på.	Bekreft meldingen. Hvis DTCO 4.0 registrerer brudd på sikkerheten som gjør at det ikke lenger kan garanteres at dataene på fartskriverkortet er korrekte, vil fartskriverkortet automatisk løses ut - også under kjøring. Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.
!± Spenningsbrudd	Spenningen har vært brutt eller forsyningsspenningen til DTCO 4.0 / giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan komme frem når motoren startes!	Bekreft meldingen.
!M Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret. Denne meldingen vises også etter spenningsbrudd.	Bekreft meldingen.
!A! Bevegelseskonflikt	Inkonsistens i vurderingen av kjøretøyets bevegelser mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
!% GNSS mangler	Ingen posisjonsdata i tre timer samlet kjøretid.	Bekreft meldingen.

8

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!e Tidskonflikt	Det er en forskjell mellom den interne klokken i DTCO 4.0 og tidsinformasjonen fra GNSS-signalet på mer enn 1 minutt.	Bekreft meldingen.
!Y DSRC komm.feil	Det har oppstått en kommunikasjonsfeil mellom DTCO 4.0 og den eksterne DSRC-CAN-modulen.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted hvis problemet opptrer på nytt.
!e Kjørings uten gyldig kort	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1. Meldingen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon av kort.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 4.0
!e1 Innsettning under kjøring	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!e1 Tidsoverlappning	Den innstilte UTC-tiden for denne fartsskriveren er forsinket i forhold til UTC-tiden til den forrige fartsskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartsskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et autorisert verksted så snart som mulig kontrollerer og korrigerer fartsskriveren.
!e1 Ugyldig kort	Fartsskriverkortet er enten utgått, ennå ikke gyldig eller autentifiseringen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et døgnskift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!☐☐ Kortkonflikt	De to fartskriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 4.0. For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartskriverkortet det gjelder ut av kortspalten.
!☐A1 Kortet er ikke stenst	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartskriveren. Det kan hende at sjåførrelaterede data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> For høy hastighet	Hastighetsbegrensningen som er innstilt ble overskredet i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.

### ■ Oversikt over mulige feil

Melding	Mulige årsak	Tiltak
x⚠ Intern feil	Ved alvorlige feil ved DTCO 4.0 kan dette være mulige årsaker: Uventet program- eller bearbeidelsesfeil.	Bekreft meldingen.
	Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid.	Kontroller funksjonen til tastene.
	Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til instrumentene må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved impulsutgangen.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til styreenheten må kontrolleres av et autorisert verksted.
x⚠1 Intern feil	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
x⚠ Klokkeslett feil	UTC-tiden til DTCO 4.0 er ikke sannsynlig eller går ikke som den skal. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort!	Bekreft meldingen.
x⚠ Skriferfeil	Forsyningsspenningen til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til skriverhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på.

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xT Feil ved nedlastings	Feil ved nedlasting av data til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data. Kontroller forbindelsesledningene (f.eks. en løs kontakt) og funksjonen til eksterne enheter på et autorisert verksted.
xM Giverfeil	Giveren melder en intern feil etter selvtest.	Bekreft meldingen.
xM1 Kortfeil xM2 Kortfeil	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. pga. tilsmussede kontakter. Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkortet.	Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen.
xX Intern GNSS feil	Det er en feil på GNSS-enheten: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Internfeil i enheten.</li> <li>• Kortslutning i en ekstern GNSS-antenne (opsjon).</li> <li>• Ingen forbindelse til ekstern GNSS-antenne (opsjon).</li> </ul>	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
xY Intern DSRC feil	Intern feil på DSRC-modulen. Det er en feil på den eksterne antennen eller den er ikke koblet til.	Bekreft meldingen. Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.

## ■ Kjøretidsvarslinger

Melding	Betydning	Tiltak
M01 Pause! 1e04h15 00h15	Legg inn en pause. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:15 timer	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause om kort tid.
M01 Pause! 1e04h30 00h15	Kjøretiden er overskredet. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:30 timer	Bekreft meldingen. Ta en pause.

### MERKNAD

DTCO 4.0 registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelser som er fastholdt i forordningen. Den advarer deg, sjåføren, tidsnok før kjøretiden overskrides!

Denne akkumulerte kjøretiden representerer ikke de rettslige sidene ved Uavbrutt kjøretid.

### ► Visning av VDO Counter (opsjon)

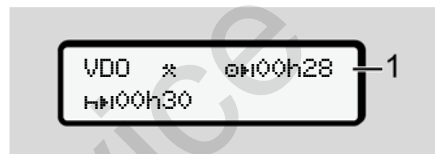


Fig. 119: Visning av VDO Counter

Etter den andre kjøretidsvarslingen viser VDO Counter at kjøretiden din **(1)** har løpt ut. (Gjelder ikke ved Out of scope).

Vennligst legg straks inn hvile.

## ■ Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Melding	Betydning	Tiltak
¶ Vennliøst tast inn	Hvis det ikke registreres noe i løpet av den manuelle registreringsprosedyren, vises denne oppfordringen.	Trykk på <b>OK</b> -tasten og fortsett registreringen.
¶ Utskrift ikke mulig	I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• tenningen er koblet ut på ADR-versjoner,</li> <li>• temperaturen til termoskriverhodet er for høy,</li> <li>• skrivergrensesnittet er belagt med andre oppgaver, f.eks. en annen utskrift,</li> <li>• eller forsyningsspenningen er for lav eller for høy.</li> </ul>	Med en gang årsaken til problemet er utbedret, forsetter utskriften.
	Visning er ikke mulig fordi tenningen er koblet ut på ADR-versjoner.	Slå på tenningen og kall opp ønsket visning en gang til.
¶ Utskrift forsinket	En utskrift som er satt igang avbrytes eller forsinkes fordi temperaturen i termoskriverhodet er for høy.	Avvent avkjølingen. Med en gang den tillatte tilstanden er nådd, fortsetter utskriften automatisk.
¶ Papir mangler	Skriveren har ikke papir eller skrivetskuffen sitter feil. Utskriftsoppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	Sett inn ny papirrull. Sett skrivetskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen.

8


Melding	Betydning	Tiltak
Ikke mulig å ta ut kort	Uttak av fartsskriverkortet avvises fordi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• data muligens akkurat blir lest inn eller overført,</li> <li>• det igjen bes om et korrekt innlest sjåførkort i det registrerte minuttvinduet,</li> <li>• det foregår datobytte iht. UTC-tid finner sted,</li> <li>• kjøretøyet kjører,</li> <li>• eller så er tenningen skrudd av på en ADR-variant.</li> </ul>	Vent inntil DTCO 4.0 frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Be så om fartsskriverkortet på nytt.
Resistrering inkonsistent	Tids-rekkefølgen av døgndataene som er registrert på sjåførkortet er inkonsistent.	Denne meldingen kan vises helt til den feilaktige registreringen er skrevet over av nye data. Hvis meldingen vises permanent, bør farts skriverkortet kontrolleres.
Utløsning av kortet	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startes automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
Ugyldig kort	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartsskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Rengjør kontaktene til fartsskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet farts skriverkort leses inn på korrekt måte.



Melding	Betydning	Tiltak
401 Feil kort	Det kortet som er satt inn er ikke et fartsskriverkort. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Vennligst sett inn et gyldig fartsskriverkort.
4A1 Feil på enheten	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
4AFeil på enheten	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den tilkoblede styringsenheten.
4AFeil på enheten	DTCO 4.0 har en alvorlig feil eller det har oppstått en betydelig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Sørg for at et autorisert verksted kontrollerer fartsskriveren så raskt som mulig. Ta hensyn til informasjonen som kommer hvis fartsskriveren har en feilfunksjon. ➔ <i>Hendelser, feil [ 94]</i>

### ► Betjeningsanvisninger som informasjon

Melding	Betydning	Tiltak
Inneen data!	Menyfunksjonen kan ikke kalles opp: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kortspalten er tom.</li> <li>• Det sitter et firma-/kontrollkort i spalten.</li> </ul>	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
Utskrift startet ...	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Inntastings læret	Tilbakemelding om at DTCO 4.0 har lagret inntastingen.	
Visnings ikke mulig!	Så lenge en utskrift pågår kan det ikke vises data.	
Vennligst vent!	Fartsskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å kalle opp menyfunksjonen.	
⏸ Kalibrerings om dører 18	Neste periodiske kontroll nærmer seg, f.eks. om 18 dager. Kontroller som følge av tekniske forandringer kan ikke tas med her. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises. ➔ <i>Kontrollplikt [ 131 ]</i>	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
⏸ Uevidis om dører 15	Det aktive fartsskriverkortet kan f.eks. utløpe om 15 dager. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

<b>Melding</b>	<b>Betydning</b>	<b>Tiltak</b>
 1 Nedlastings om dager 7	Neste nedlasting av data fra sjåførkortet er f.eks. påkrevet om 7 dager (standardinnstilling). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

## **Skriv ut**

**Utskrifts anvisninger**

**Starte utskrift**

**Avbryte utskriften**

**Legg i mer papir**

**Rett opp papirkrøll**

**Oppbevare utskriftene**

**Utskrifter (eksempler)**

**Forklaring til utskriftene**

**Datapost ved hendelser eller feil**

## Skriv ut

### ■ Utskrifts anvisninger

#### MERKNAD

Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

#### MERKNAD

Hvis ønskelig kan utskriften få firmalogo.

### ■ Starte utskrift

#### MERKNAD

Forutsetning for utskrift:

- Kjøretøyet står stille-
- På ADR-varianten av DTCO 4.0: Tenningen er på.
- Papirrullen er på plass.
- Skriverskuffen er lukket.



Sjåfør 1  
24h Detaljert

Fig. 120: Eksempel på utskrift av detaljer

1. Bruk tastene **▲** og **▼** og **OK**-tasten for å velge menypunktet Utskrift sjåfør-1 > detaljer:  
→ Navigere i menyene [▶ 80]
2. Velg og bekreft ønsket døgn og type utskrift (UTC- eller lokal tid).
3. Utskriften starter etter ca. 3 sekunder. Vent til utskriften er ferdig.
4. Riv utskriften av langs kanten.



Fig. 121: Riv av utskriften

#### MERKNAD

Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler eller kortholderen skades.

## ■ Avbryte utskriften

- Trykk en gang til på **OK**-tasten for å avbryte utskriften.  
Disse valgmulighetene vises:



Fig. 122: Avbryte skriving

Velg med tastene **▲/▼** og bekreft med **OK**.

## ■ Legg i mer papir

### ► Papir mangler

- Når papirrullen begynner å bli tom, vises det ved en fargemarkering på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding:

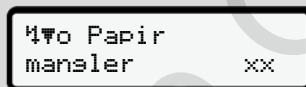


Fig. 123: Melding - papir mangler

- Hvis slutten av papiret kommer mens en utskrift pågår:  
Start utskriften på nytt etter at ny rull er lagt inn.

## ► Erstatte papirrullen

### MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Farts skriver-type (DTCO 4.0) med kontrolltegn **184**
- Godkjenningssmerke **174** eller **189**.

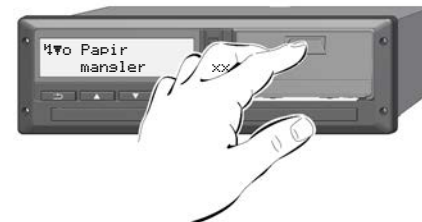


Fig. 124: Trykk på utløsertasten

1. Trykk utløserflaten på dekselet innover.  
Skriverskuffen åpner seg.

**⚠ FORSIKTIG****Forbrenningsfare**

Skriverhodet kan være svært varmt.

- Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.

**MERKNAD****Skade fra ytre påvirkning**

For å unngå skade på skriveren:

- Stikk aldri gjenstander inn i skriveren.

2. Ta tak på begge sider av skuffen og trekk den ut av skriveren.

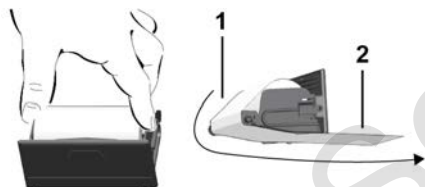


Fig. 125: Innlegging av papirrull

3. Legg den nye rullen inn i skuffen med enden av papiret oppover.

4. Legg papiret med grå trykk over føringen på løpehullet (1).

**MERKNAD**

Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skriverveskuffen, og at begynnelsen på papiret (2) stikker ut under kanten (avrivningen) på skriverveskuffen!

5. Skyv skuffen inn i skriveren til den fester.

Skriveren er driftsklar.

**■ Rett opp papirkrøll**

Ved papirkrøll:

1. Åpne skriverveskuffen.
2. Riv det sammenkrøllede papiret av rullen og fjern eventuelle papirrester fra skriverveskuffen.
3. Legg inn rullen igjen og skyv skuffen inn i skriveren til den fester.  
→ *Legg i mer papir* [► 110].

9

## ■ Oppbevare utskriftene

Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.

Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

## ■ Utskrifter (eksempler)

1	GEN1
1	GEN2 ▼ 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	□ Rosenz Winfried
5	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH
8	1381.12345678901 GEN 2
8a	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8b	↑ TD /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2017
9	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
10	25.11.2018 310
11	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
12	A D /VS VM 612 95 872 km

## ► Døgnutskrift av sjåførkortet

13	* 06:17 00h45
14	* 07:02 00h39 00
15	○ 07:41 01h19 00
16	95 958 km <sup>2</sup> 86 km
17	? 09:00 00h24
18	2
19	A S /LCR 243
20	205 002 km
21	□ 09:24 02h30 00
22	* 11:54 00h39
23	? 12:33 00h10
24	1
25	○ 12:43 02h27
26	h 15:10 01h12
27	○ 16:22 00h16
28	□ 16:38 00h42
29	Δ+12:25
30	+Δ13:42
31	○ 17:20 00h52
32	* 18:12 00h24
33	h 18:36 00h02
34	96 177 km <sup>2</sup> 305 km
35	? 18:38 05h22
36	2
37	○ 06:00 D
38	lon 008°26.1
39	lat 48°03.9
40	06:01
41	95 872 km
42	h 12:43 D
43	lon 008°26.1
44	lat 48°03.9
45	12:43
46	96 177 km
47	09:01
48	h 09:00
49	lon 008°26.5
50	lat 48°04.1
51	09:01



↓

**11d** 18:38 CH  
205 408 km  
o 04h54 317 km  
\* 02h27 o 03h29  
h 01h14 ? 11h56  
oo 04h28

**12** !x  
x 0 10.11.2018 12:45  
00h04

**12c** A D /VS VM 612

**13** A D /VS VM 612  
!x  
>> 5 15.11.2018 16:42  
( 2) 00h12

**13c** oDK /98765432109876 5 4  
oEF /12345678901234 5 6

>> 4 15.10.2018 11:10  
( 95) 00h30

oDK /45678901234567 7 8  
oEF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2018 12:45  
00h04

oDK /45678901234567 7 8

**22** o Friedrichshafen  
o Schmitt Peter  
o Rosenz Winfried

Spesielt for døgnutskrift av sjåførkortet

**8f** oDK /12345678901234 5 6  
o 11.11.2018 11:11  
25.11.2018 310  
- ? !oo ? -  
? 00:00 06h00  
o 06:00 00h17  
-1

**8g** A D /VS VM 612  
95 872 km  
\* 06:17 00h45  
\* 07:02 00h39 oo  
o 07:41  
km km  
- 2 -  
o 06:00 o  
95 872 km  
o 00h00 km

**8h** o  
25.11.2018 310  
- OUT -  
-1  
A D /VS VM 612  
95 872 km  
h 00:00 07h02  
\* 07:02 00h39

► Hendelser/feil på sjåførkortet

**1** GEN1

**1** GEN2  
v 11.11.2018 11:11 (UTC)

**2** !x 80 km/h

**3** o Schmitt Peter  
oDK /12345678901234 5 6  
17.12.2021 - GEN 2

**3a** o Rosenz Winfried  
oDK /45678901234567 7 8  
04.01.2021 - GEN 2

**4** A ABC12345678901234  
D /VS VM 612

**12a** !+ 04.04.2018 02:14  
06h03

**12c** A S /LCR 243  
!oo 04.11.2018 18:12  
00h01

A D /VS VM 612  
!oo 10.02.2018 08:12  
00h05

A D /S VD 432  
!+ 12.12.2017 10:15  
00h10

A D /VS VM 612  
!l 10.05.2018 08:45  
00h01

A D /VS VM 612

↓

↓

12c	! 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	x 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
	Ulm Schmitt Peter Rosenz Winfried

## ► Døgnutskrift fra bilen

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □D /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TD /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
7	□D /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
9	25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10	□ 1
10a	95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2019
10c	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 o 07:41 01h19 00 95 958 km 86 km
10g	o 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10a	o 95 958 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter oF /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 A+12:25 +A13:42
10e	o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 00 o 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00
10g	96 206 km 248 km
	o 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	o Anton Max oA /56789567895678 9 5 25.10.2018

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2018 16:30

96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
96 274 km# 68 km

---
o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
96 284 km# 10 km

---
o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02
    
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

---
1e ---
o 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16

2e ---
* 00h00 o 12h16
h 07h02

---
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h# 09:00 D
95 958 km
# 09:00
lon 008° 26.5
lat 48° 04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
o 01h58
    
```

↓

↓

```

13 !xA 1 25.11.2018 19:01
( 1) 00:20

13c >> 5 15.11.2018 16:42
( 2) 00h12
oDK /98765432109876 5 4
oMF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2018 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

---
iRe
o+ 17.11.2018 14:34
+s 17.11.2017 15:29

D* Lindau
Schmitt Peter
o+
+s
o
    
```

13

13c

22

23

Spesielt for døgnutskrift fra kjøretøyet

10i

```

---
1
OUT
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2019
??S /LCR 243
    
```

► Hendelser/feil fra kjøretøyet

```

1 v 24.10.2018 16:07 (UTC)
2 !xA
3 o Schmitt
Peter
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
17.12.2021 - GEN 2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !A 0 10.08.2018 08:12
( 0) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6

13c !A 0 10.08.2018 08:20
( 0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6

!A 1 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54

!A 2 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54

!A 3 15.03.2017 07:56
( 1) 00h01
oMF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2018 11:10
( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
    
```

1

2

3

4

13a

13c

13c

↓

↓

```

!A 0 17.04.2018 16:04
!17 ( 0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

!A 0 05.08.2018 09:23
!22 ( 0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2018 07:00
00h02
AD /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2017 07:15
00h14
AD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2017 07:15
00h14
AD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2018 21:00
00h01

x 0 02.06.2018 21:00
00h30
AD /12341234123412 3 4

Lindau .....
Schmitt Peter .....
    
```

13b

13c

23

► Hastighetsoverskridelser

```

1 24.10.2018 14:50 (UTC)
2 >> 90 km/h
3 0 Mustermann
Heinz-Dieter
4 eF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN2
A ABC12345678901234
D /US VM 612
>>>
19 > 13.03.2018 14:15
>> 17.04.2018 17:44 ( 7)
21 >>> 24.05.2017 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h ( 1)
21c 0 Förster
Thomas
21a eD /98765432109876 5 4
>>>(365)
>>> 15.10.2018 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h ( 95)
0 Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8

21b >>> 16.05.2018 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h ( 12)
21c 0 Mustermann
Heinz-Dieter
eF /12345678901234 5 6

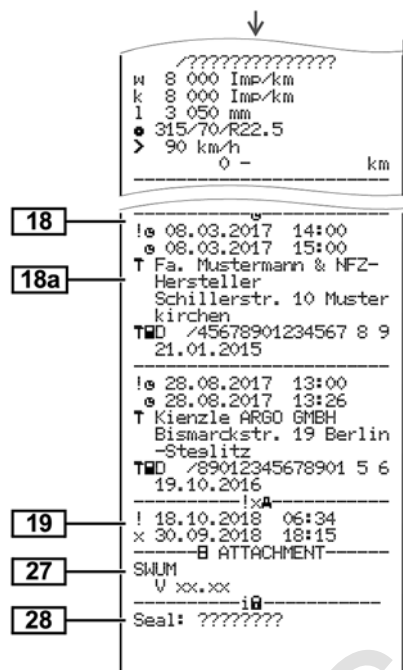
23 0 .....
0 .....
0 Mustermann Heinz .....
    
```

► Tekniske data

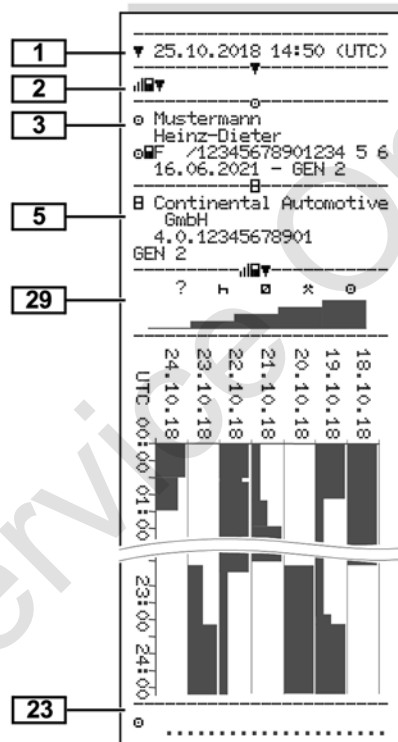
```

1 25.10.2018 14:50 (UTC)
2 TeF
3 0 Spedition Mustermüller
AD /12341234123412 3 4
0 Mustermann
Heinz-Dieter
3a eF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN2
A ABC12345678901234
D /US VM 612
B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
US-Villinen
4.0.12345678901234567
GEN 2
e1-84
12345678
2018
V 4xxx 17.04.2018
15 l 87654321
e1-175
16 02.02.2018 09:15
17 T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
17a kirchen
TAD /45678901234567 8 9
21.01.2018
17b T 08.03.2016 (1)
A ABC12345678901234
    
```

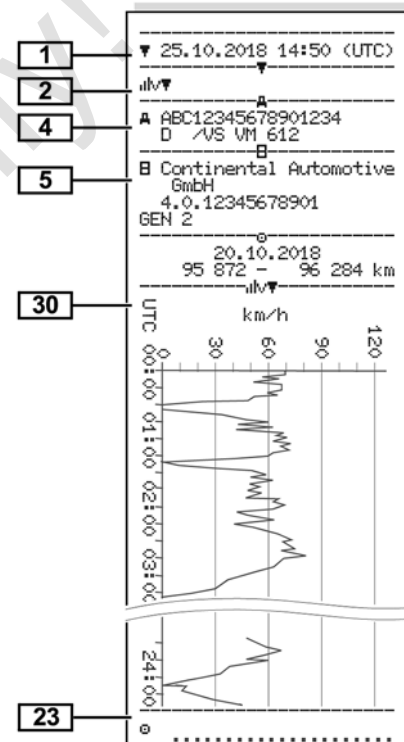
↓



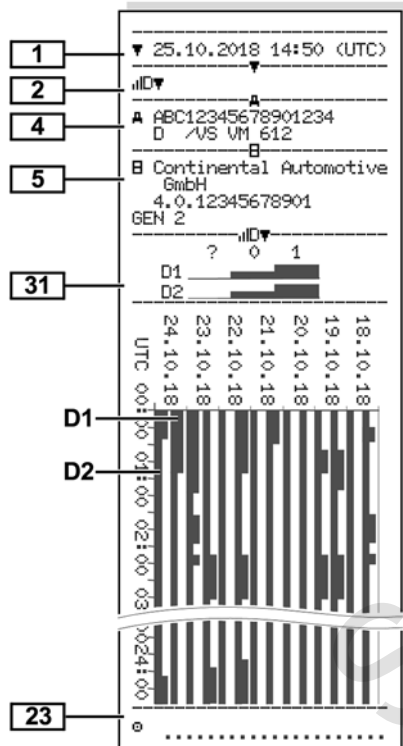
► Sjøførens aktiviteter



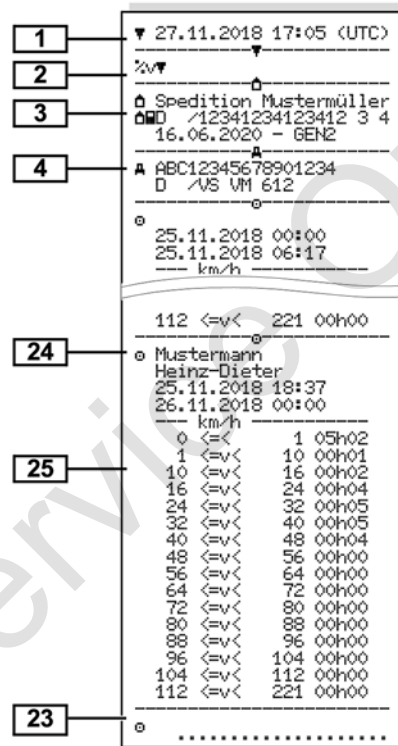
► v-hast-graf



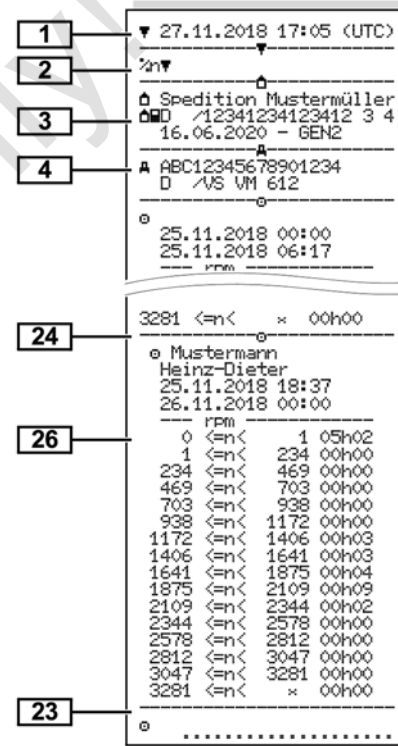
► Status D1/D2-diagram (opsjon)



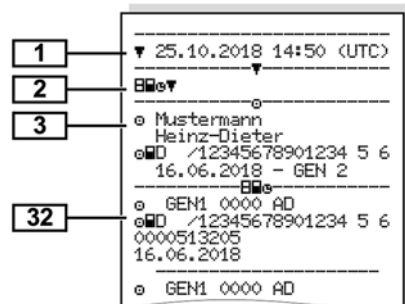
► Hastighetsprofiler (opsjon)



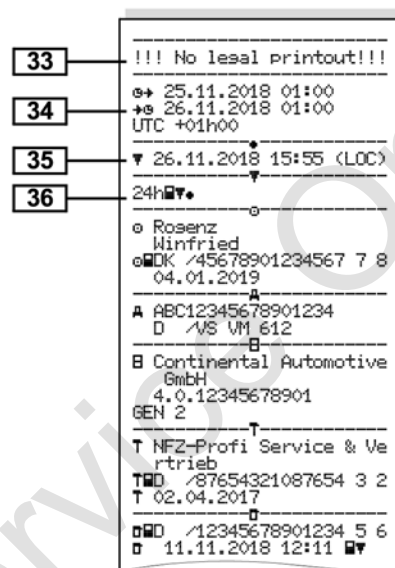
► Turtallsprofiler (opsjon)



## ► Isatte fartsskriverkort



## ► Utskrift til lokal tid



## ■ Forklaring til utskriftene

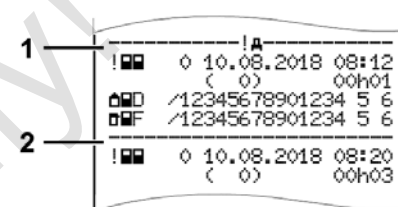


Fig. 126: Forklaringer til utskriften

Hver utskrift består av datablokker som vises som markeres med blokkmerke (1).

En datablokk inneholder en eller flere dataposter, som kjennetegnes med et datapostmerke (2).










## ► Legende til datablokkene



- [1] Fartsskriver-generasjon iht. vedlegg IB (GEN1) og vedlegg IC (GEN2).  
Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid.






	<ul style="list-style-type: none"> <li>Delnummer for DTCO 4.0</li> <li>Kjøretøyeneht-generasjon (GEN1 eller GEN2)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Manuell innlagt arbeid etter innsetting av sjåførkortet med symbol, start og varighet.</li> </ul>	<b>[8f]</b>	<b>Advarsel:</b> Inkonsekvens i dataregistreringen er mulig, fordi denne dagen er lagret dobbelt på farts skriverkortet.
<b>[6]</b>	Siste kalibrering av fartsskriveren: <ul style="list-style-type: none"> <li>Navnet på verkstedet</li> <li>Verksted-identifikasjon</li> <li>Dato for kalibrering</li> </ul>	<b>[8b]</b>	Innsetting av sjåførkortet (kortspalte -1 eller kortspalte 2): <ul style="list-style-type: none"> <li>Registreringsland og kjøretøyets registreringsnummer</li> <li>Kilometerstand ved innsetting av kortet</li> </ul>	<b>[8g]</b>	Aktivitet ikke avsluttet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ved utskrift med sjåførkortet sittende i, kan varligheten av aktiviteter og døgn sammendrag være ufullstendige</li> </ul>
<b>[7]</b>	Siste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollkortets identifikasjon</li> <li>Dato, tid og type kontroll <ul style="list-style-type: none"> <li>☐= Lastes ned fra sjåførkortet</li> <li>⚡= Lastes ned fra DTCO 4.0</li> <li>☑= Skrive ut</li> <li>□= Vise</li> </ul> </li> </ul>	<b>[8c]</b>	Aktivitetene på sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Start og varighet samt status for kjøringen</li> <li>☐☐= 2-sjåførsdrift</li> </ul>	<b>[8h]</b>	Den spesielle betingelsen OUT of scope var innkoblet på begynnelsen av dagen
<b>[8]</b>	Liste over sjåføraktivitetene i den rekkefølgen de opptrådte: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kalenderdag for utskrift og tilstedeværelse (antall dager kortet er blitt brukt)</li> </ul>	<b>[8d]</b>	Spesifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> <li>Innlesningstid og symbol i eksempelet: ferge eller tog</li> </ul>	<b>[9]</b>	Begynnelse på oversikt over sjåføraktiviteten i DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> <li>Utskriftens kalenderdag</li> <li>Kilometerstand kl.00:00 og kl. 23:59</li> </ul>
<b>[8a]</b>	☐=Tidsrom, kortet ikke satt i	<b>[8e]</b>	Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning siden siste innsetting</li> </ul>	<b>[10]</b>	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-1
				<b>[10a]</b>	Periode, hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand ved periodens begynnelse</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Innstilt(e) aktivitet(er) i denne perioden</li> <li>Kilometerstand ved avslutningen av perioden og tilbakelagt veistrekning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Symbol for aktivitet, begynnelse og varighet samt status for kjøringen   = 2-sjåførsdrift</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> = Stopptid med land og region hvis påkrevd (Spania)</li> <li>Kjøretøyets kilometerstand</li> </ul>
<b>[10b]</b>	Innsetting av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Sjåførens navn</li> <li>Fornavnet til sjåføren</li> <li>Kortidentifikasjon</li> <li>Kortet er gyldig til ...</li> </ul>	<b>[10f]</b> Registreringstidspunkt og symbol for en betingelse: <ul style="list-style-type: none"> <li> = Start ferge/tog</li> <li> = Slutt ferge/tog</li> <li>OUT  = Start (kontrollenhet ikke nødvendig)</li> <li> OUT = Slutt</li> </ul>	Posisjonsdata (kun for sjåførkort av andre generasjon) <ul style="list-style-type: none"> <li>Kronologisk oppstilling av posisjonsdata ved start og slutt av arbeidstiden samt etter hver 3. time akkumulert kjøretid.</li> </ul>
<b>[10c]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registreringsland og -nummer på det forrige kjøretøyet</li> <li>Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige kjøretøyet</li> </ul>	<b>[10g]</b> Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning</li> </ul>	<b>[11b]</b> Oversikt over periodene, hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering)</li> <li>Samlede aktiviteter fra kortspalte-1</li> </ul>
<b>[10d]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand da sjåførkortet ble satt inn</li> <li> = det ble gjort en manuell innskriving</li> </ul>	<b>[10h]</b> Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-2	
<b>[10e]</b>	Liste over aktivitetene:	<b>[10i]</b> Spesifikk betingelse OUT  of SCOPE var innkoblet på begynnelsen av dagen.	
		<b>[11]</b> Døgnoversikt	
		<b>[11a]</b> Registrerte steder: <ul style="list-style-type: none"> <li> = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania)</li> </ul>	<b>[11c]</b> Oversikt over periodene, hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-2:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering)</li> <li>• Samlede aktiviteter fra kortspalte-2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania)</li> <li>•  = Sluttid med land og region hvis påkrevd (Spania)</li> <li>• Posisjonsdata (kronologisk) etter hver 3. timer akkumulert kjøretid ved skiftets skutt (her bare skiftslutt)</li> <li>• Denne sjåførens aktiviteter: Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning, samlet annen arbeids- og beredskapstid, samlet hviletid, samlet tid for 2-sjåførsdrifts aktiviteter.</li> </ul>	<p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Symbolet til hendelsen eller feilen</li> <li>• Dato og begynnelse</li> </ul> <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte ➔ <i>Datapost ved hendelser eller feil [ 127]</i></li> <li>• Varigheten til hendelsen eller feilen</li> </ul> <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Registreringslandet og -nummeret kjøretøyet hvor hendelsene eller feilen forekom.</li> </ul>	9
<b>[11d]</b>	<p>Døgnoversikt for Samlet verdi for aktivitetene fra sjåførkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning</li> <li>• Samlet annen arbeidstid og tid til rådighet (passivt arbeid)</li> <li>• Samlet hviletid og ukjent tid</li> <li>• Samlet tid for 2 sjåførsdrift</li> </ul>	<b>[12]</b> Liste over de fem sist lagrede hendelsene eller feilene på sjåførkortet.		
<b>[11e]</b>	<p>Oversikt over aktivitetene, ordnet kronologisk etter sjåfør (hver sjåfør, akkumulert for begge kortspaltene):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering</li> </ul>	<b>[12a]</b> Liste over alle lagrede hendelser på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato.		
		<b>[12b]</b> Liste over alle lagrede feil på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato.		
		<b>[12c]</b> Dataposten til hendelsen eller feilen.	<b>[13]</b> Liste over de fem sist lagrede eller framdeles aktive hendelsene/feilene ved DTCO 4.0	

<b>[13a]</b>	Liste over alle registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 4.0		
<b>[13b]</b>	Liste over alle registrerte eller vedvarende feil i DTCO 4.0		
<b>[13c]</b>	<p>Dataposten til hendelsen eller feilen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Symbolet til hendelsen eller feilen</li> <li>• Koding for datapost. → <i>Datapost ved hendelser eller feil</i> [▶ 127]</li> <li>• Dato og begynnelse</li> <li>• <i>Linje 2:</i></li> <li>• Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte → <i>Nærmere beskrivelse av kodene</i> [▶ 129]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antall lignende hendelser på denne dagen → <i>Antall tilsvarende hendelser</i> [▶ 128]</li> <li>• Varigheten til hendelsen eller feilen</li> <li>• <i>Linje 3:</i></li> <li>• Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de innsatte sjåførkortene (maksimalt fire registreringer).</li> <li>•  --- vises, hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort.</li> </ul>	<p><b>[15]</b> Giveridentifikasjon</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Serienummer</li> <li>• Godkjenningsnummer</li> <li>• Dato/klokkeslett for siste sammenkobling med DTCO 4.0</li> </ul>
		<b>[14]</b>	<b>[16]</b>
		<p>fartsskriverens identifikasjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• fartsskriverprodusent</li> <li>• Adressen til fartsskriverprodusenten</li> <li>• Typenummer</li> <li>• Godkjenningsnummer</li> <li>• Serienummer</li> <li>• Produksjonsår</li> </ul>	<b>[17]</b>
			<b>[17a]</b>
			<b>[17b]</b>
			<p>Dato og formål med kalibreringen:</p> <p>1 = Aktivisering; registrering av kjente kalibreringsdata på tidspunktet for aktiveringen</p>

2 = Første montering; første kalibreringsdata etter aktivering av DTCO 4.0

3 = Montering etter reparasjon – bytteenhet; første kalibreringsdata i det aktuelle kjøretøyet

4 = Regelmessig kontroll

5 = Registreringsnummer innskrevet av eier

- Kjøretøyets registreringsnummer
- Registreringsland og -nummer
- W = Kjøretøyets omdreiningstall
- k = Innstilt konstant i DTCO 4.0 for tilpasning av hastighet
- l = faktisk dekkomfang
- e = dekkstørrelse
- > = Høyeste lovlig hastighet
- Gammel og nykilometerstand

<b>[18]</b>	Tidsinnstillinger
<b>[18a]</b>	Liste over alle disponible data via tidsinnstilling: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dato og klokkeslett, gammelt</li> <li>• Dato og klokkeslett, endret</li> <li>• Navn på verkstedet, som har innstilt tiden</li> <li>• Adressen til verkstedet</li> <li>• Verksted-identifikasjon</li> <li>• Verkstedkortet er gyldig til ...</li> </ul> <p>I 2. datapost ser man, at den innstilte UTC-tiden er korrigert av et autorisert verksted</p>
<b>[19]</b>	Den sist registrerte hendelsen og den mest aktuelle feilen: <ul style="list-style-type: none"> <li>! = nyeste hendelse, dato og klokkeslett</li> <li>x = nyeste feil, dato og klokkeslett</li> </ul>
<b>[20]</b>	Informasjoner ved kontrollen Hastighetsoverskridelse:

	Dato og klokkeslett for den siste kontrollen
	Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridelsen siden den siste kontrollen og antall ytterligere overskridelser.
<b>[21]</b>	Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen.
<b>[21a]</b>	De 5 verste hastighetsoverskridelsene de siste 365 dager.
<b>[21b]</b>	De ti siste registrerte hastighetsoverskridelsene. Per dag lagres de verste hastighetsoverskridelsene.
<b>[21c]</b>	Registreringer ved hastighetsoverskridelsene (ordnet kronologisk etter høyeste Ø-hastighet): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Høyeste- og gjennomsnittlig hastighet ved overskridelsene, antall tilsvarende hendelser på samme dag</li> <li>• Sjåførens navn</li> <li>• Sjåførens kortidentifikasjon</li> </ul> <p>Hvis en blokk ikke har noen datapost for hastighetsoverskridelse, vises &gt;&gt;----.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ☒ = Sjåførens underskrift</li> </ul> <p><b>[24]</b> Informasjoner om kortinnehaveren til den registrerte profilen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjåførens navn</li> <li>• Fornavnet til sjåføren</li> <li>• Kortidentifikasjon</li> </ul> <p>Manglende opplysninger om kortinnehaver betyr at det ikke sitter noe kort i kortspalte-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Begynnelsen av profilregistreringen med data og klokkeslett</li> <li>• Avslutningen av profilregistreringen med data og klokkeslett</li> </ul> <p>Anlegge nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sette inn / ta ut et fartsskriverkort i kortspalte-1,</li> <li>• bytte av døgn</li> <li>• korrigering av UTC-tiden</li> <li>• strømbrydd.</li> </ul> <p><b>[25]</b> Registrering hastighetsprofiler:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området</li> <li>• Område: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Kjøretøyet står stille</li> </ul> <p>Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p> <p><b>[26]</b> Registrering turtallsprofiler:</p> <p>Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området:</p> <p>Område: <math>0 \leq n &lt; 1</math> = Motor av område: <math>3281 \leq n &lt; x</math> = uendelig</p> <p>Turtallsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p> <p><b>[27]</b> Produsentens opplysninger:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Versjonsnummer for programvare-modulen (SWUM)</li> </ul>
---	--	---

[28]	Nummeret på forseglingen på DTCO 4.0
[29]	Registrering av aktiviteter <ul style="list-style-type: none"> <li>• Legende til symbolene</li> <li>• Fra og med valgt dag gjøres et diagram over aktiviteten i de siste 7 kalenderdagene.</li> </ul>
[30]	Registrering av hastighetsforløpet på den valgte dagen
[31]	Registrering av andre trafikantgrupper, bruk av blålys, horn, osv. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Legende til symbolene</li> <li>• Fra og med valgt dag gjøres et diagram av statusinnføringene for D1/D2 i de siste 7 kalenderdagene.</li> </ul>
[32]	Kronologisk opplisting av sjåførkortene som har vært satt inn
[33]	OBS! Ikke en tillatt utskrift

	I henhold til forordningen (f.eks. oppbevaringsplikt) er en utskrift i lokal tid ugyldig
[34]	Periode for utskrift i lokal tid: ☞+ = Start registrering +☞ = Slutt registrering UTC +01h00 = Forskjellen mellom UTC-tid og lokal tid.
[35]	Dato og klokkeslett for utskriften i lokal tid (LOC).
[36]	Type utskrift f.eks. SYMBOL i lokal tid.

## ■ Datapost ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 4.0 dataene etter fastlagte regler.

	☞F /12345678901234 5 6
	☞B /22335578901234 1 2
1	☞>> 4 15.10.2018 11:10 ( 45) 00h30
2	☞OK /45678901234567 7 8
	☞F /12345678901234 5 6

(1) Kode

(2) Antall lignende hendelser denne dagen

Koden (1) identifiserer, hvorfor hendelsen eller feilen er registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger i løpet av en dag, vises i posisjon (2).

### ► Datapost koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av kodene.

Symbo	Årsak	Formål
!	Kortkonflikt <sup>2)</sup>	0
!o	Kjøring uten gyldig kort <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
!o	Innsetting under kjøring	3
!A	Kortet er ikke stengt	0
>>	Hastighet for høy <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
!+	Spenningsbrudd	1 / 2 / 7
!L	Giverfeil	1 / 2 / 7
!AL	Bevegelseskonflikt <sup>2)</sup>	1 / 2
!o	Brudd på sikkerheten	0
!oo	Tidsoverlapping <sup>1)</sup>	-
!o	Kortet ugyldig <sup>3)</sup>	-

Tab. 1: Hendelser

Symbo	Årsak	Mål
!		
✕	Kortfeil	0
✕A	Intern feil	0 / 6
✕+	Skriverfeil	0 / 6
✕+	Feil ved nedlasting	0 / 6
✕L	Giverfeil	0 / 6

Tab. 2: Feil

1) denne hendelsen lagres kun på sjåførkortet

2) denne hendelsen/feilen lagres kun i DTC 4.0 .

3) denne hendelsen lagres ikke i DTC 4.0.

### Oversikt koder

Mål	Betydning
0	En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
1	Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.

Mål	Betydning
2	En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
3	Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
4	Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
5	En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 35 dagene.
6	Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
7	En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

### Antall tilsvarende hendelser

Formål	Betydning
0	Lagring av Antall tilsvarende hendelser er ikke nødvendig for denne hendelsen.



Formål	Betydning
1	På denne dagen inntraff en hendelse av denne typen.
2	På denne dagen inntraff to hendelser av denne type og bare én ble lagret.
n	På denne dagen inntraff n hendelser av denne type og bare én ble lagret.

### ► Nærmere beskrivelse av kodene

1	<pre> 18  0 05.08.2018 09:23 122 A D /VS VM 612 </pre>
	<pre> 18  0 17.04.2018 16:04 116 A D /VS VM 612 </pre>

Fig. 127: Forklaring til kodene

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, tildeles en ekstra kode (1).

### Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 4.0

Kode	Betydning
10	Ingen ytterligere informasjoner
11	Feilslått identifisering av giveren
12	Autentiseringsfeil på sjåførkortene
13	Uautorisert endring av giveren
14	Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres.
15	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
16	Intern dataoverføringsfeil
18	Manipulasjon på hardware

### Forsøk på sikkerhetsbrudd på impuls giveren

Kode	Betydning
20	Ingen ytterligere informasjoner
21	Feilslått identifisering

Kode	Betydning
22	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
23	Intern dataoverføringsfeil
24	Uautorisert åpning av huset
25	Manipulasjon på hardware

## Pleie og kontrollplikt

Rengjøring

Kontrollplikt

Service Only!

## Pleie og kontrollplikt

### ■ Rengjøring

#### ► Rengjøring av DTCO 4.0

- Rengjør DTCO 4.0 med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

### ⚠ OBS

#### Unngå å skade enheten

- Bruk ikke skurende rengjøringsmidler, løsemidler eller bensin.

#### ► Rengjøring av fartskriverkortet

- Rengjør tilsmussede kontakter på fartsskriverkortet med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

### ⚠ OBS

#### Unngå å skade enheten

Til rengjøring av kontaktene til fartskriverkortet skal det ikke brukes løsemidler eller bensin.

### ■ Kontrollplikt

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 4.0.

- Hvert annet år skal et autorisert verksted kontrollere at DTCO 4.0 fungerer som den skal.

Etterkontroller kreves dersom noe av dette har intruffet:

- Det er foretatt endringer på kjøretøyet, f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse.
- Det er gjort reparasjoner på DTCO 4.0.
- Kjøretøyets registreringsnummer er endret.
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 20 minutter.

**⚠ OBS****Overhold etterkontroll**

- Sørg for at installasjonsmerket blir fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder de foreskrevne informasjonene.
- Kontrollplikten pålegger deg å sørge for at forsyningsspenningen til DTCO 4.0 ikke er brutt lenger enn til sammen én måned, f.eks. etter at batteriet er koblet fra. Det vil få batteriet i DTCO 4.0 til å lades ut og dermed ikke fungere. DTCO 4.0 kan ikke lenger brukes og må kondemneres.

**MERKNAD**

Feilregistrering i KITAS 4.0 2185

- Et strøbrudd kan føre til feilregistreringer i KITAS 4.0 2185.

## **Feilretting**

**Datasikring gjort på verkstedet**

**Over-/underspenning**

**Feil på kortkommunikasjon**

**Skriverskuff defekt**

**Automatisk utløsning av fartsskriverkortet**

Service Only

## Feilretting

### ■ Datasikring gjort på verkstedet

De autoriserte verkstedene kan laste ned data fra DTCO 4.0 og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned dataene som er lagret må verkstedene utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.

#### ⚠ OBS

#### Sikre data

- Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

### ■ Over-/underspenning

For lav eller for høy forsyningsspennning til DTCO 4.0 angis slik i standardbildet:

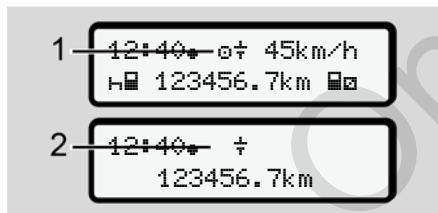


Fig. 128: Visning - Feil på forsyningsspenningen

#### MERKNAD

Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartsskriverkortet.

#### Tilfelle 1: ⚡ (1) Overspenning

#### MERKNAD

Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 4.0 lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartsskriverkortet" kan ikke utføres.

#### Tilfelle 2: ⚡ (2) Underspenning

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.0 kan ikke utføre sin oppgave som kontrollenhet. Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

#### ► Spenningsbrudd



Fig. 129: Visning - Spenningsbrudd

Etter et spenningsbrudd vises versjonen av drifts-programvare (1) og versjonen av programvareoppdateringsmodulen (2) i ca. 5 sekunder.

Deretter melder DTCO 4.0 !⚡ om spenningsbrudd.

### **⚠ OBS**

#### ⚡ vises permanent

- Hvis ⚡-symbolet vises permanent når spenningen i bilen er korrekt: Oppsøk et autorisert verksted.
- Er DTCO DTCO 4.0, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.  
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [ 53]

## ■ Feil på kortkommunikasjon

Hvis det oppstår en feil i kortkommunikasjonen, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet sitt.



Fig. 130: Visning - utløsning av kortet

Trykk **OK**-tasten.

Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.

### **MERKNAD**

Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.

### **MERKNAD**

Sjåføren har også mulighet til å ta en døgnutskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.

### **MERKNAD**

Ved lengre tids fravær - f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.


## ■ Skriverskuff defekt

Hvis skriverskuffen går i stykker kan du få en ny.

- Ta kontakt med et autorisert verksted.

## ■ Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Hvis DTCO 4.0 registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gjøres oppmerksom på feilen med meldingen  Utløsning av kortet og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

→ *Registrering av aktiviteter for hånd*

[ 53]



## Tekniske data

DTCO 4.0

Papirull

Service Only!

**Tekniske data****■ DTCO 4.0**

<b>DTCO 4.0</b>	
Sluttverdi for måleområdet	220 km/h (iht. vedlegg IC) 250 km/h (for annen bruk av kjøretøy)
LC-display	2 linjer med 16 tegn hver
Temperatur	Drift: -20 til +70 °C Lager: -20 til +85 °C
Spenning	12 V eller 24 V DC
Vekt	600 g (+/- 50g)
Strømforbruk	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Drift: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskriver	Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm Utskriftsbredde: 24 tegn/linje Hastighet: ca. 15 – 30 mm/sec. Utskrift av diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54
<b>DTCO 4.0 ADR (Ex-variant)</b>	
Ex-sone	Sone 2
Temperaturklasse	T6 Drift: -20 til +65 °C

## ■ Papirull

Omgivelsesbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C
Dimensjoner	Diameter: ca. 27,5 mm Bredde: 56,5 mm Lengde: ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300 Originale reserve-papiruller fåes i nærmeste salgs- og servicesenter.

**MERKNAD**

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Fartskriver-type (DTCO 4.0) med kontrolltegn **E1 84**
- Godkjenningssmerke **E1 174** eller **E1 189**.

## **Vedlegg**

**Samsvarserklæring**


**Bekreftelse på virksomhet (utdrag)**

**Valgfritt tilbehør**

Service Only

Vedlegg

■ Samsvarserklæring



**Interior**

NR. HOM\_007

**EU-Konformitæts erklæring**  
EU Declaration of Conformity

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

**Hersteller**  
Manufacturer  
Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78632 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
Equipment  
Intelligenter Fahrschreiber Typ DT100 1381  
Smart tachograph type DT100 1381

**Gerätevarianten**  
Variants of the equipment  
Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DT100 1381.x.x.x.x.1.x  
DT100 1381.x.x.x.x.2.x  
DT100 1381.x.x.x.x.3.x  
Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DT100 1381.x.x.x.x.4.x  
DT100 1381.x.x.x.x.5.x  
DT100 1381.x.x.x.x.6.x

**ADR Varianten:**  
variants for ADR vehicles:  
DT100 1381.Z.x.x.x.x.x  
DT100 1381.3.x.x.x.x.x  
DT100 1381.4.x.x.x.x.x  
DT100 1381.7.x.x.x.x.x

**TS 184025-06/TEC**  
Approved for the above mentioned variants  
Applicable for the above mentioned variants

**TÜV 03 ATEX 2324 X**  
Nur anwendbar für ADR Varianten  
Only applicable for ADR variants

**Benannte Stelle**  
Notified body  
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar  
Only applicable for RED certification

**CTC advanced GmbH** Uitenborghermer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, DE 6622

Telefon +49 (0)722 610  
www.continental-corporation.com


Stütz- und Geschäftshaus  
Heinrich-Hertz-Str. 45  
78632 Villingen-Schwenningen  
UStId-Nr. DE318490663

Geschäftsbereich  
General Customer  
Harald Behnen

Continental Automotive GmbH  
78632 Villingen-Schwenningen

Fig. 131: Samsvarserklæring - 1

- 2 -



Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:

**TÜV NORD CERT GmbH**, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:  
EN 11312(G, Ex ec) (B) IIC T6

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**  
**Richtlinie:**  
Applicable for the above mentioned variants according **RED**  
**Directive:**

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;  
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.3.0, Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;  
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015(A11:2017  
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**  
Only applicable for **ADR variants:**

EN 60079-0:2012+A11:2013;  
EN 60079-7:2015;  
EN 60079-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used/harmonized standards

**Geplakennzeichnung**  
Marking of the equipment

**Andere angewandte Richtlinien**  
Other used directives

Villigen, Schweinigen, der  
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz  
Head of Homologation

Name / Name  
Funktion / function

Unterschrift  
signature

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project  
Quality

Name / Name  
Funktion / function

Unterschrift  
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in person keine Beschränkungs- oder Halbsatzgarantie nach §43 SGB IX. Sondernormen oder möglichen Produktdokumentation sind zu beachten.  
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Fig. 132: Samsvarserklæring - 2

## ■ Bekreftelse på virksomhet (utdrag)

BESCHENKUNG VON DATENSCHÜTZ (\*)  
(VERORDNUNG (EG) Nr. 98/2006 ODER AETR (\*\*))

Vor jeder Fahrt maschinenmäßig auszufüllen und zu unterschreiben.  
Zusammen mit dem Original-Kontrollaufzeichnungen aufzubewahren.  
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

**Vom Unternehmen auszufüllender Teil**

1 Name des Unternehmens: \_\_\_\_\_  
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land \_\_\_\_\_  
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
5 E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

**Ich, der/die Unternehmensleiter**

6 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
7 Position im Unternehmen: \_\_\_\_\_

**erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:**

8 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_  
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: \_\_\_\_\_  
11 der/die im Unternehmen tätig ist/sie (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_

**im Zeitraum:**

12 von (Stunde/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_  
13 bis (Stunde/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_

14  sich im Kontrollbereich befindet (\*)  
15  sich im Einholungsbus befindet (\*)  
16  sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (\*)  
17  ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 98/2006 oder der AETR ausgenommenes Fahrzeug genutzt hat (\*)  
18  andere Tätigkeiten als Lenkstätigkeiten ausgeübt hat (\*)  
19  zur Verfügung stand (\*)

20 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 98/2006 oder der AETR betreffendes Fahrzeug genutzt habe.

22 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin: \_\_\_\_\_

(\*) Eine wesentliche und zurechenbare Falschmeldung kann zu einer Geldstrafe von bis zu 1000 Euro führen.  
(\*\*) Europäische Unionen oder die AETR im internationalen Straßenverkehr bestätigten Fahrer/die Fahrerin.  
(\*) Nur ein gültiger Führerschein.

Fig. 133: Bekreftelse på virksomhet

## ■ Valgfritt tilbehør

### ▶ DLKPro Download Key



Med DLKPro Download Key kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.0 og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **A2C59515252** med aktivering av kortleseren.

### ▶ DLKPro TIS-Compact



Med DLKPro TIS-Compact kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.0 og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestillingsnummere:

- Europa – **A2C59515262** med aktivering av kortleseren
- Frankrike – **A2C59516565** med aktivering av kortleseren

### ▶ DTCO® Smart Link



DTCO® SmartLink er den trådløse forbindelsen mellom DTCO 4.0 og en Bluetooth-enhet (f.eks. en smarttelefon)

Bestillingsnummer DTCO® SmartLink Pro for iOS og Android:  
**1981-2000000101**

### ► DLD® Short Range II og DLD® Wide Range II



Med DLD Short Range II og DLD Wide Range II kan du overføre nedlastet data via WLAN eller GPRS til bilparkadministrasjonen eller en programvare som viderebehandler dataene.

Bestillingsnummere:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

### ► Rensekort og kluter



Med renseskortene renser du kortspaltene på DTCO 4.0.

Renseklutene brukes til å rengjøre sjåfør- og/eller firmakort.

Bestillingsnummere:

- Rensekort – **A2C59513382** (12 kort)
- Rensekluter – **A2C59511849** (12 kluter)
- Rensekluter (sett) – **A2C59511849** (6 kort / 6 kluter)



## Endringsoversikt

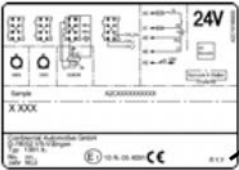
### Utgave-oversikt

Service Only!

## Endringsoversikt

## ■ Utgave-oversikt

Denne betjeningsanvisningen er gyldig for følgende DTCO versjoner:

Siste revisjon (finnes på typeskiltet)	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 108	Komplett bearbeiding og omstrukturering av veiledningen

### MERKNAD

Siste utgave av fartsskriveren finner du, når den er montert, på utskriften Tekniske data.

→ Tekniske data [► 116]

### MERKNAD

Denne betjeningsanvisningen er ikke egnet for eldre versjoner.

**Stikkord****numerisk**

2 sjåførsdrift.....	60
2-sjåførsdrift.....	10

**A**

ADR-variant.....	21, 24
Advarsel - kjøretid .....	102
AETR-avtale .....	10
Aktivere	
Fjernkontroll .....	87
Aktiviteter	
Legg til hviletid .....	57
Tillegg - med isatt kort .....	49

**B**

Bekreftelse på virksomhet .....	143
Betegnelser .....	10
Blandet drift .....	10
Bytte av sjåfør/kjøretøy	

Blandet drift.....	60
Sette inn kortene.....	60
Skiftslutt .....	60

**D****Data**

Identifikasjon .....	46
Laste ned fra kortet .....	45
Laste ned fra masselageret .....	46
Datalagring .....	29
Datasikring på verksted .....	134
Digital signatur.....	46
Dimming .....	24
Dimming (display).....	22
Display.....	21, 22
DLD Short Range II .....	144
DLD Wide Range II .....	144
DLKPro Download Key.....	143
DLKPro TIS-Compact.....	143
Download Key .....	45, 143
Drift (Driftstype) .....	25
DTCO 1381 Release 4.0 .....	10
DTCO® SmartLink .....	143

**E**

EF 561/2006 .....	16
EF/2006/22/ .....	16

Endre aktivitet .....	22
EU 165/2014 .....	11, 16
Ex-enhet .....	24

**F**

Fartsskriverkort .....	26
rengjøring .....	131
sette inn .....	42
Fartsskriverkort: Løses ut automatisk .....	136
Feil	
Melding .....	94
Oversikt .....	101
Feilmeldinger .....	94, 101
Ferge/tog	
Melding .....	96
Registrering .....	89
Firma (Driftstype) .....	25
Firmakort	
Data .....	29
Funksjonene til firmakortet .....	64
første gangs innsetting .....	65
vise nummer .....	92
Fjernkontroll .....	23
Fjernstyrt nedlasting .....	46
forandre	
Innstilling av personrelat. ITS-data .....	87
Forandre: Innstilling av personrelat. VDO-data .....	87
Forhåndsinnstillinger	

Automatiske aktiviteter .....	37
Forlate gyldighetsområdet (Ut) .....	96
Forlate menyfunksjoner .....	81
Forskriftsmessig bruk .....	19
Frontgrensesnitt .....	10, 21, 23

**H**

Hendelser	
Oversikt .....	99

**I**

Innstilling av aktivitetene	
Detaljert beskrivelse .....	52
Innstilling av aktiviteter	
Automatisk innstilling; .....	53
Endre aktivitet .....	52
med isatt kort .....	51
Inntasting av land (manuelt) .....	51

**K**

Kalibrering .....	25
Kjøre- og hviletider .....	40
Kjøretidsvarsling .....	102
Kjøretidsvarslinger	
Melding .....	95
Kombitast .....	21, 22

Kontaktpartner .....	11
Kontaktperson .....	11
Kontrast .....	22
Kontroll (driftstype) .....	25
Kontrollplikt for fartsskrivere .....	131
Kort	
Behandling .....	45
kreve .....	56
Laste ned data .....	45
sette inn .....	42
Kortspalte .....	21, 22

**L**

Land	
med isatt kort .....	50
Landkoder	
Spanske regioner .....	36
Tabell med oversikt .....	35
Lokal tid	
med isatt kort .....	50
Lyshet .....	22

**M**

Manuell registrering .....	55
----------------------------	----

Fortsette aktiviteter .....	58
Korreksjonsmulighet .....	55
Sette aktiviteter foran andre aktiviteter .....	59
Manuelt tillegg	
med isatt kort .....	49
Maselager .....	29
Masselager	
Definisjon .....	10
Laste ned data .....	46
Meldinger .....	94, 105
Bekreftelse .....	95
Betydning .....	94
Bilder i displayet .....	41
Feil .....	101
Ferge/tog .....	96
Produksjonsstatus .....	95
Årsaker .....	41
Menyer	
forlate - automatisk .....	81
forlate - manuelt .....	81
Menynivåer .....	78
Menypresentasjon .....	12
Menytaster .....	21, 22
I menyen .....	41
Målgruppe .....	11

**N**

navigere

I menyene .....	80	Rett opp papirkrøll .....	111
<b>O</b>		<b>S</b>	
Out (forlate gyldighetsområdet) .....	96	Servicepartner .....	11
Out of Scope .....	10	Signatur data .....	46
<b>P</b>		Sjåfør-1 - definisjon .....	12
Personlige opplysninger .....	10	Sjåførkort	
Personvern .....	9	Data .....	29
<b>R</b>		Funksjoner .....	48
Registrere firma .....	66	første gangs innsetting .....	50, 61
Registrering		Ta ut .....	54
Aktivere tilleggsfunksjoner .....	90	Skriv ut .....	109
Ferge/tog .....	89	Skrive inn lokal tid for bedriften .....	89
Kjøretøy - Out start/slutt .....	88	Skrive ut	
Lokal tid .....	89	Aktiviteter .....	82
Lokal tid i bedriften .....	89	Avbryte utskrift .....	110
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - land .....	85	Detaljer .....	83
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - startland .....	86	Hastighetsoverskridelser .....	83
Sluttland .....	86	Hastighetsprofiler (opsjon) .....	85
Registrering av aktivitet .....	53	Hendelser .....	82
Registrering avbrutt .....	52	hendelser [kjøretøy] .....	83
Rengjøring .....	131	Informasjon om fartsskriverkort .....	84
Rensekluter (tilbehør) .....	144	Tekniske data .....	84
Rensekort (tilbehør) .....	144	Turtallsprofiler (opsjon) .....	85
		Utskrift av status D1/D2 (opsjon) .....	85
		v-hast.graf .....	84
		Skrive ut: Detaljer - døgn: .....	82
		Skriver .....	21

Skriverpapir	
erstatte; legg i mer papir .....	110
Spenning	
Avbrudd .....	134
Sperre menytilgang .....	81
Språk	
Manuell innstilling .....	72
Sette i kortet.....	48
Vist språk .....	43
Standardbilde (a).....	40
Standardbilder .....	71
Stand-by .....	24
Symboler (oversikt) .....	31

**T**

Ta ut firmakortet .....	69
Tast inn registreringsnummer.....	67
Tekniske data .....	138
Tenning av	
Visning .....	41
Tidssoner .....	30
Tillegg	
Manuell registrering .....	55
manuelt - med isatt kort .....	49

**U**

UTC-tid .....	30
---------------	----

Utgave-oversikt .....	146
Utskrift	
Kjøretøy .....	83
Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	82
Utskrift av data	
Starte utskrift.....	109

**V**

VDO Counter	
Beskrivelse .....	73
Beskrivelse av aktiviteten .....	74
Statusvisning .....	78
Vis døgnverdier.....	77
Vise ukeverdier.....	77
Visning .....	41
Visning ved aktivitet arbeidstid. ....	77
Visning ved aktivitet hviletid.....	76
Visning	
Bilde (a) .....	40
Kjøre- og hviletider.....	40
Kjøretøy .....	91
Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	90
Standardbilder under kjøring .....	40
Under-/overspenning .....	134
VDO Counter (opsjon) .....	102
Visning av tider på sjåførkortet.....	72
Visning ved stillstand .....	71

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C19917500  
41232782 OPM 000 AA  
BA00.1381.40 100 108  
Språk: Norsk



Service Only!

**VDO**